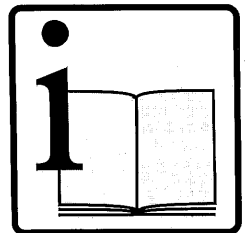
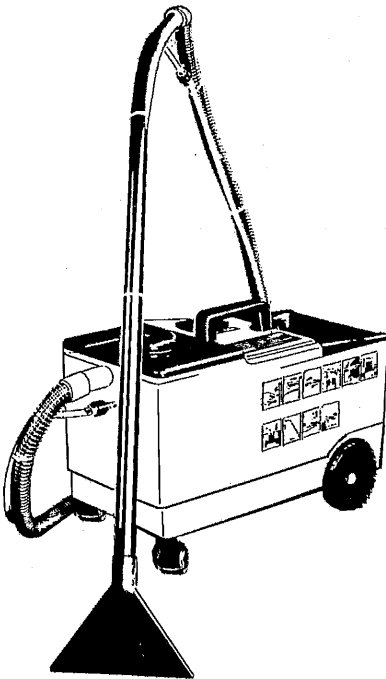


puzzi S press + ex 800



DEUTSCH

- 1 Gehäuse für Frisch- und Schmutzwasser
- 2 Trichter auf Frischwasserbehälter
- 3 Tragegriff
- 4 Drucktaste - sprühen
- 5 Drucktaste - saugen
- 6 Deckel
- 7 Sprüh-Saugschlauch, komplett
- 8 Schmutzwasserbehälter
- 9 Handdüse - Arbeitsbreite 110 mm
- 10 Kabel mit Stecker
- 11 Bodendüse - Arbeitsbreite 230 mm

ENGLISH

- 1 Housing for fresh water / dirty water
- 2 Funnel of fresh water tank
- 3 Handle
- 4 Push button - spray operation
- 5 Push button - suction operation
- 6 Cover
- 7 Spray/suction hose, complete
- 8 Dirty water tank
- 9 Upholstery tool, effective width 110 mm
- 10 Cable with plug
- 11 Floor tool, effective width 230 mm

FRANÇAIS

- 1 Carénage des réservoirs d'eau propre et d'eau sale
- 2 Entonnoir du réservoir d'eau propre
- 3 Poignée
- 4 Touche de pulvérisation
- 5 Touche d'aspiration
- 6 Couverce
- 7 Flexibles combinés de pulvérisation et d'aspiration, complets
- 8 Réservoir d'eau sale
- 9 Suceur manuel, largeur de travail 110 mm
- 10 Câble à fiche mâle
- 11 Suceur pour sol, largeur de travail 230 mm

ITALIANO

- 1 Alloggiamento per acqua pulita e sporca
- 2 Imbuto sul serbatoio dell'acqua pulita
- 3 Impugnatura di trasporto
- 4 Tasto - spruzzare
- 5 Tasto - aspirare
- 6 Coperchio
- 7 Tubo flessibile di spruzzo-aspirazione, completo
- 8 Serbatoio dell'acqua sporca
- 9 Bocchetta manuale - larghezza di lavoro 110 mm
- 10 Cavo con spina
- 11 Bocchetta per pavimenti - larghezza di lavoro 230 mm

NEDERLANDS

- 1 Behuizing voor schoon water en vuil water
- 2 Trechter op tank voor schoon water
- 3 Draaggreep
- 4 Drukknop sproeien
- 5 Drukknop zuigen
- 6 Deksel
- 7 Sproef- en zuigslang, compleet
- 8 Tank voor vuil water
- 9 Handmondstuk, werkbreedte 110 mm
- 10 Kabel met stekker
- 11 vloermondstuk, werkbreedte 230 mm

ESPAÑOL

- 1 Cubeta para agua limpia y sucia
- 2 Boca de llenado del depósito de agua limpia
- 3 Asa de transporte
- 4 Pulsador para pulverización
- 5 Pulsador para aspiración
- 6 Tapa
- 7 Manguera de pulverización y aspiración, completa
- 8 Depósito de agua sucia
- 9 Boquilla para tapicerías (limpieza manual)
- 10 Cable de conexión a la red eléctrica, con enchufe
- 11 Boquilla barredora de suelos - Anchura de trabajo 230 mm

PORUGUÊS

- 1 Carcaça para água fresca e suja
- 2 Funil sobre o depósito de água fria
- 3 Cabo de transporte
- 4 Tecla de pulverização
- 5 Tecla de aspiração
- 6 Tampa
- 7 Mangueira de pulverização e aspiração completa
- 8 Depósito de água suja
- 9 Bocal de mão - Largura de trabalho 110 mm
- 10 Cabo com ficha
- 11 Bocal do chão - Largura de trabalho 230 mm

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 1 Κάδος καθαρού και βρώμικου νερού
- 2 Χωνί σε δοχείο καθαρού νερού
- 3 Λαβή μεταφοράς
- 4 Πλήκτρο ψεκασμού
- 5 Πλήκτρο αναρρόφησης
- 6 Κάλυμμα
- 7 Σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης, κομπίλε
- 8 Δοχείο βρώμικου νερού
- 9 Φορητό στόμιο (μπεκ) - ωφέλιμο πλάτος 110 mm
- 10 Καλώδιο με φικ
- 11 Στόμιο (μπεκ) καθαρισμού δαπέδου - ωφέλιμο πλάτος 230 mm

DANSK

- 1 Hus til frisk og snavset vand
- 2 Tragt på beholder til rent vand
- 3 Bæregreb
- 4 Trykknop - sprøjting
- 5 Trykknop - opsugning
- 6 Låg
- 7 Sprøjte-sugeslange, komplet
- 8 Beholder til snavset vand
- 9 Håndmundstykke - arbejdsbredde 110 mm
- 10 Kabel med stik
- 11 Gulvmundstykke - arbejdsbredde 230 mm

NORSK

- 1 Beholder for rent og skittent vann
- 2 Trakt på ferskvannsbholderen
- 3 Håndtak
- 4 Trykknapp-dusjing
- 5 Trykknapp-innsuging
- 6 Deksel
- 7 Dusj-sugeslange, komplett
- 8 Skittenvannsbholder
- 9 Hånddyse - arbeidsbredde 110 mm
- 10 Ledning med støpsel
- 11 Gulvmunestykke - arbeidsbredde 230 mm

SVENSKA

- 1 Hus för färsk- och smutsvatten
- 2 Tratt på färskvattenbehållaren
- 3 Bärhandtag
- 4 Knapp för sprutning
- 5 Knapp för sugning
- 6 Lock
- 7 Slangpaket, komplett
- 8 Smutsvattenbehållare
- 9 Handmunstycke - arbetsbredd 110 mm
- 10 Kabel med stickkontakt
- 11 Golvmunstycke - arbetsbredd 230 mm

SUOMI

- 1 Puhdas- ja likavesisäiliö
- 2 Puhdasvesisäiliön päällä oleva suppilo
- 3 Kantokahva
- 4 Painike suihkutusta varten
- 5 Painike imua varten
- 6 Kanssi
- 7 Suihkutus- ja imuletku täydellisenä
- 8 Likavesisäiliö
- 9 Käsisuulake, työleveys 110 mm
- 10 Pistokkeella varustettu johto
- 11 lattiasuulake, työleveys 230 mm

MAGYAR

- 1 tiszta- és piszkosvíz-tartály doboza
- 2 tölcseér a tisztavíz-tartályon
- 3 fogantyú
- 4 nyomógomb-szórás
- 5 nyomógomb-szívás
- 6 fedél
- 7 szóró-szívótömlő, komplett
- 8 piszkosvíz-tartály
- 9 kézi szívfője, hatásos szélesség 110 mm
- 10 vezeték csatlakozóval
- 11 padlószívfője, hatásos szélesség 230 mm

ČESKY

- 1 Kryt nádob na čistou a znečištěnou vodu
- 2 Nálevka na nádobě na čistou vodu
- 3 Rukojeť
- 4 Tlačítko pro rozprašování
- 5 Tlačítko pro sání
- 6 Víko
- 7 Rozprašovací a sací hadice, kompletní
- 8 Nádobna na znečištěnou vodu
- 9 Ruční tryska - pracovní šířka 110 mm
- 10 Kabel se zástrčkou
- 11 Podlahová tryska - pracovní šířka 230 mm

POLSKI

- 1 Obudowa zbiorników świeżej i brudnej wody
- 2 Lejek na zbiorniku świeżej wody
- 3 Uchwyt do przenoszenia urządzenia
- 4 Przycisk - natrysk
- 5 Przycisk - ssanie
- 6 Pokrywa
- 7 Wąż przysysający-zasysający, komplet
- 8 Zbiornik brudnej wody
- 9 Dysza ręczna - szerokość robocza 110 mm
- 10 Przewód elektryczny z wtyczką
- 11 Dysza podłogowa - szerokość robocza 230 mm

Deutsch

Seite 1

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung und beachten Sie besonders die "**Sicherheitshinweise**".

English

Page 5

Please read these operating instructions before starting and strictly observe the "**Safety Instructions**".

Français

Page 9

Veillez lire attentivement la présente notice d'instructions avant la mise en service et respecter en particulier les "**Consignes de sécurité**".

Italiano

Pagina 13

Leggere queste istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio facendo particolarmente "**Istruzioni per la sicurezza**".

Nederlands

Pagina 17

Lees voor de ingebruikneming deze gebruikshandleiding en neem in het bijzonder de "**Veiligheidsvoorschriften**" in acht.

Español

Página 21

Antes de poner en marcha el aparato deberá estudiar atentamente las "**Advertencias y observaciones relativas a la seguridad**".

Português

Página 25

Leia estas instruções de serviço antes da colocação em funcionamento e respeite especialmente as "**Indicações de segurança**".

Ελληνικά

Σελίδα 29

Πριν θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τηρείτε ιδιαίτερα τις "**Υποδείξεις ασφαλείας**".

Dansk

Side 33

De bedes læse denne driftsvejledning igennem før idrifttagningen i denne forbindelse skal især "**Sikkerhedsforskrifter**" overholdes.

Norsk

Side 37

Før ibruktaking må bruksanvisningen leses nøye og det må taes hensyn til "**Sikkerhetsregler**".

Svensk

Sida 41

Läs igenom bruksanvisningen före driftstart och uppmärksamma "**Säkerhetsanvisningar**" extra noga.

Suomi

Sivu 45

Lue ennen käyttöönottoa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja kiinnitä erikoista huomiota "**Turvallisuusohjeita**".

Magyar

Oldal 49

A készülék üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési leírást, és fokozottan vegye figyelembe a "**Biztonsági útmutató**" c. részt.

Česky

Strana 53

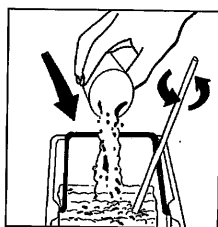
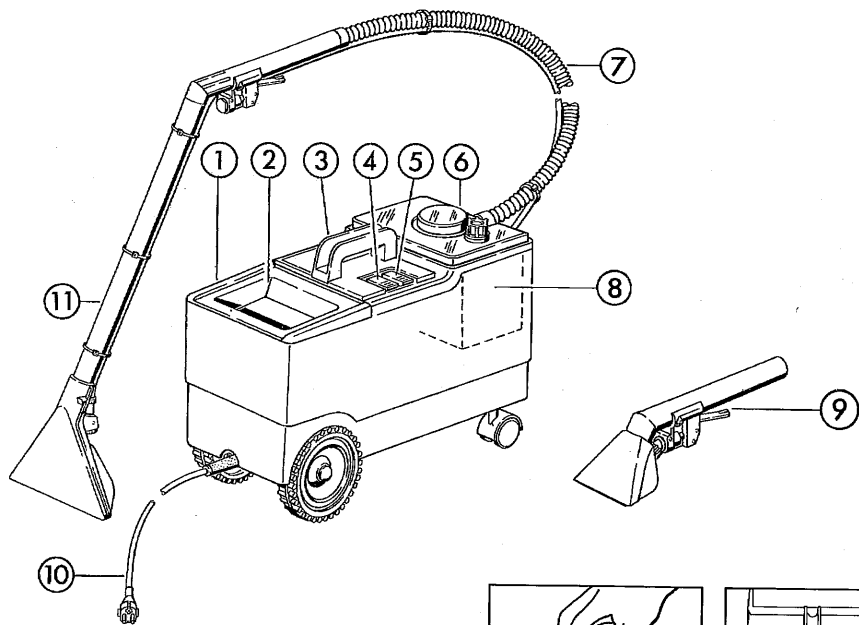
Před uvedením do provozu si přečtete tento provozní návod a zvlášť dodržujte "**Bezpečnostní ustanovení**".

Polski

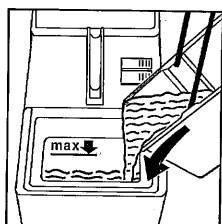
Strona 57

Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać tę instrukcję obsługi i przestrzegać szczególnie "**Warunków bezpieczeństwa**".

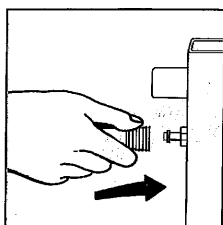




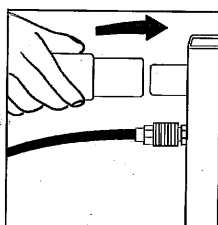
A



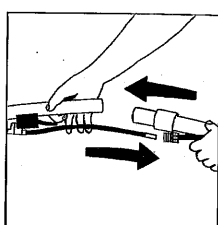
B



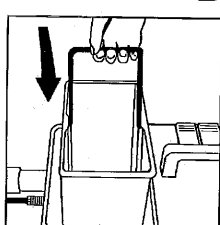
C



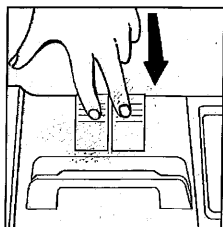
D



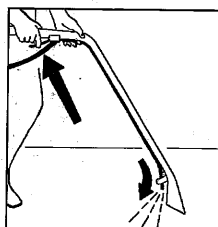
E



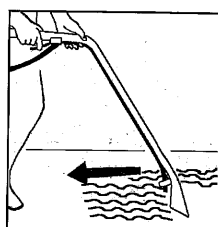
F



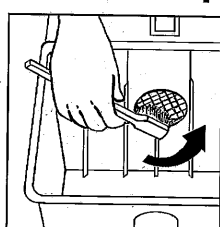
G



H



I



K

I. Wichtige Hinweise

Bitte beachten Sie vor der Inbetriebnahme folgende Punkte:

Sie haben Ihren Waschsauger ausgepackt. Sollten Sie Transportschäden oder fehlendes Zubehör feststellen, dann benachrichtigen Sie sofort uns.

Prüfen Sie, ob das mitgelieferte Zubehör vollständig vorliegt.

- Ein 2,5 m langer Sprüh-Saugschlauch (7).
- Eine Bodendüse (11) mit einer Arbeitsbreite von 230 mm für die Teppichreinigung.

Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muß mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

Das Gerät ist mit einem Leitungsschutzschalter vom Typ L mit einem Nennstrom von 10 A oder einer Schmelzsicherung von 10 A abzusichern.

Achtung:

Der Waschsauger ist nicht zum Absaugen von trockenem Schmutz sowie gesundheitsgefährdender Stoffe geeignet.

Den Reinigungsmitteltank nur bis zu der mit "Max." markierten Stelle füllen.

Bild B

Halten Sie die Gefahrenhinweise und Sicherheitsratschläge auf der Verpackung der Reinigungsmittel unbedingt ein.

II. Bedienung

1. Inbetriebnahme

- Reinigungsmittel entsprechend Anleitungen in sauberem Behälter gut durchmischen und in den Trichter (2) höchstens zu der mit "Max." markierten Linie einfüllen. Möglichst mit handwarmen Wasser arbeiten (max. 50° C). **Bild A, B**
- Sprühsaugschlauch (7) am Gerät und Saugrohr anschließen. Dabei müssen die Kupplungen des Druckschlauches einrasten. **Bild C, D, E**
- Behälter (8) für Schmutzwasser in das Gehäuse (1) stellen und Deckel (6) aufsetzen. Stecker (10) in Netzdose stecken. **Bild F**
- Waschsauger mit den Tasten "Saugen" (5) und "Sprühen" (4) einschalten. **Bild G**

2. Anwendung

- Ventilgriff an der Boden- (11) bzw. Handdüse (falls vorhanden) betätigen. Damit wird die Reinigungsmittellösung aufgesprüht. Das Schmutzwasser wird über die Saugdüse zurückgesaugt. **Bild H**
- Die Reinigungsfläche in überlappenden Bahnen mit der jeweiligen Düse überfahren, wobei die Düse vorwärts aufgehoben und rückwärts, d.h. zur Bedienperson hin zurückgezogen wird. **Bild I**
- Wenn die Reinigungsmittellösung verbraucht ist, wird der Waschsauger über die Tasten (4,5) abgeschaltet. Deckel (6) abnehmen und Behälter (8) für Schmutzwasser herausnehmen und entleeren.
- Arbeitsablauf entsprechend der Notwendigkeit wiederholen.

Teppich- und Polsterreinigung

Zum Reinigen von Teppichböden, Bodendüse 230 mm einsetzen.

Für Polster, Treppen, Wandteppiche oder die KFZ - Innenreinigung die Handdüse 110 mm einsetzen (falls vorhanden).

Bei Polstern sollte bei empfindlichen Stoffen das Reinigungsmittel verringert und die Fläche im Abstand von ca. 200 mm benetzt werden.

3. Reinigungsmethoden

- **Normal verschmutzte Teppiche:** Bei der **normalen Sprühextraktion** wird die Reinigungsmittellösung aufgesprüht und sofort abgesaugt. Ein nochmaliges Nachsaugen ohne zu sprühen verkürzt die Trockenzeit.
- **Bei stark verschmutzten** Flächen oder Flecken sollte zuerst die Reinigungsmittellösung auf diese Stellen vorgesprüht werden.
- Nach einer Einwirkzeit von ca. 10-15 Min. wird die Fläche, wie oben beschrieben, bearbeitet.
- Wenn es die Trockenzeit, welche am besten eine Nacht beträgt, zuläßt, ist es von Vorteil, wenn Sie die Fläche nochmals nur mit klarem, warmem Wasser nacharbeiten.
- Damit sind die Rückstände der Reinigungsmittel noch weiter reduziert und der angelöste Schmutz völlig ausgespült.

4. Praktische Hinweise

Teppichböden, Teppiche und vor allem echte Orient-Teppiche sind vor Einsatz des Gerätes an unauffälliger Stelle auf Farbechtheit und Wasserbeständigkeit zu überprüfen!

- Je empfindlicher der Belag (Orientbrücken, Berber, Polsterstoff), desto weniger Reinigungsmittel.
- Teppichboden mit Juterücken kann bei zu **nasser** Arbeit schrumpfen und farblich ausbluten.
- Stark verschmutzte Stellen vorsprühen.
- Immer vom Licht zum Schatten, das heißt vom Fenster zur Türe arbeiten.
- Immer von der gereinigten zur nicht gereinigten Fläche arbeiten.
- Gereinigte Fläche erst nach der Abtrocknung begehen, beziehungsweise mit Möbel bestellen (Rostflecken, Druckstellen).
- Nur weiterarbeiten, wenn Sprühbild in Ordnung ist, sonst Düsenmundstück reinigen, zum Beispiel mit einer kleinen Bürste.
- Bei Teppichböden, die schamponiert wurden, muß der Schaum im Schmutzwasserbehälter zerstört werden.

Bei puzzi S: Entschäummittel (RM 761) in den Entschäumerbehälter einfüllen. Die Dosierung wird durch den Verschlußdeckel bestimmt, wobei dieser im allgemeinen fest angezogen werden kann.

Bei press&ex 800: Das Entschäummittel kann direkt in den Schmutzwasserbehälter gegeben werden.

- Es wird jeweils so lange gearbeitet, bis die Reinigungsmittellösung bzw. der Inhalt des Frischwassers leer ist.

Achtung: Keine Reinigungsmittel verwenden, die nicht erprobt und freigegeben sind. Es können sowohl Schäden am Teppich als auch am Reinigungsgerät entstehen.

5. Reinigungsmittel

Bezeichnung	Lieferzustand	pH-Wert 1%-Lösung	Bestell-Nr.	Anwendung
RM 760	pulverförmig, 10 kg	alkalisch 8	6.291-388	Teppich - und Polsterreinigung
RM 764	flüssig, 10 ltr.	alkalisch 8	6.291-386	Teppich - und Polsterreinigung
RM 761	flüssig (silkonfrei), 2,5 ltr.		6.291-389	Entschäumen

Für weitergehende Informationen fordern Sie bitte unser Produktinformations- und DIN-Sicherheitsdatenblatt an.

6. Außerbetriebnahme

- Nicht verbrauchte Reinigungsflüssigkeit mit dem Saugschlauch aus dem Frischwasserbehälter (2) saugen.
- Gehäuse teilweise mit sauberem Wasser füllen und Gerät komplett bis zu der Sprühdüse durchspülen.
- Waschsauger abschalten und den Netzstecker aus der Dose ziehen.
- Sprüh-Saugschlauch (7) am Gerät und Saugrohr herausziehen.
- Schmutzwasserbehälter (8) entleeren.
- Gerät reinigen.

III. Pflege und Wartung

Der Waschsauger ist ein weitgehend wartungsfreies Gerät, benötigt jedoch wie alle technischen Geräte eine geringe Wartung und Pflege. Dadurch erhalten Sie sich den Wert des Gerätes und können es immer und jederzeit zuverlässig einsetzen.

- Nach Abschluß der Arbeit (täglich), jedoch mindestens in regelmäßigen Abständen, sollte das Gerät und Zubehör mit warmem, klarem Wasser komplett durchspült werden, damit keine Reinigungsmittelrückstände im Pumpensystem, dem Ventil, dem Schlauch und dem Düsenmundstück bleiben.
- Reinigen Sie auch das Gerät äußerlich, vor allem sollte das Ansaugsieb und das Flusensieb gereinigt werden, damit die Rücksaugleitung optimal bleibt.
- Schläuche und Netzkabel auf Beschädigung prüfen.

Bild K

IV. Störungshilfe

Störung	Ursache	Behebung
Kein Wasseraustritt an der Düse	1. Reinigungsmitteltank leer 2. Düse verstopft 3. Filter im Reinigungsmitteltank verstopft 4. Pumpe defekt	auffüllen reinigen reinigen auswechseln
Spritzstrahl einseitig	Düse teilweise verstopft	reinigen
Ungenügendes Vakuum	1. Deckel sitzt nicht richtig 2. Dichtung am Deckel verschmutzt 3. Flusensieb verschmutzt	Deckel sauber aufsetzen reinigen reinigen
Pumpe zu laut	Reinigungsmitteltank leer	auffüllen

* Alle Prüfungen und Arbeiten an elektrischen Teilen vom Fachmann ausführen lassen. Bei weitergehenden Arbeiten den Kundendienst einschalten.

V. Technische Daten

			puzzi S	press& ex 800
Spannung		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Motor	Saugturbine P _{MAX}	W	900	900
	Saugturbine P _{NENN}	W	800	800
	Pumpe	W	100	50
Leistung	Sprühdruck	bar	2,0	1,0
	Sprühmenge	l/min.	2,0	1,0
	Rücksaugleistung	%	90	90
	Luftmenge max.	l/sec.	40	40
	Vakuum	mbar	185	185
Füllmengen	Frischwasser	l	10	10
	Schmutzwasser	l	9	9
Gewichte	Gewicht	kg	11,5	11
Maße	Länge	mm	655	655
	Breite	mm	310	310
	Höhe	mm	430	430
Schalldruckpegel	nach DIN 45635	dB(A)	79	79

Technische Änderungen vorbehalten.

I. Important Instructions

Please check the following points before putting your spray-extraction cleaner into operation:

Once you have unpackaged your cleaner, please check it and inform your Kärcher dealer immediately if you find it has suffered damage in transport or if any of its accessories are missing.

- A 2.5 meter long spray/suction hose (7).
- A floor nozzle (11) with a working width of 230 mm for carpet cleaning.

Check that the voltage indicated on the nameplate is the same as the voltage of your power supply.

Check that the power plug used is protected by a 10 Amp Type L miniature circuit breaker or by a 10 Amp fuse.

Note:

The spray-extraction cleaner is not suitable for sucking up dry dirt or any material that presents a health hazard.

The cleaning agent tank (2) should not be filled beyond the position marked "Max."

Fig. B

It is essential to observe the warnings and to take the safety precautions printed on the cleaning agent package.

II. Operating Instructions

1. Preparing the cleaner

- Mix the cleaning agent well with water in a clean vessel in accordance with the instructions and pour it through the funnel (2) into the supply tank up to the level of the line marked "Max." It is best to use lukewarm water (max. 50°C). **Fig. A, B**
- Connect the spray/suction hose (7) to the cleaner and connect the suction wand. The coupling for the spray hose should click into place to lock the two halves together. **Fig. C, D, E**
- Place the container (8) for dirty water in the housing of the cleaner and place the cover (6) over it. Put the power plug (10) into the power socket. **Fig. F**
- Switch on the cleaner by pressing the "Suction" (5) and "Spray" (4) switches. **Fig. G**

2. Using the cleaner

- Actuate the valve trigger on the floor nozzle (11) or hand nozzle (if available). This will cause the cleaning agent solution to be sprayed onto the carpet. It is sucked up again immediately by the suction nozzle. **Fig. H**
- The area to be cleaned should be covered in overlapping passes, each with a length of about one meter. The nozzle should be lifted during forward movement and pressed down against the carpet as it is drawn back towards the operator. **Fig. I**
- Once all the cleaning agent solution is used up, the cleaner should be switched off by pressing the switch key (4,5) again and then the cover should be removed and the container for dirty water be taken out and emptied.
- The cleaning process should be repeated as often as necessary.

Carpet and upholstery cleaning

The 230 mm nozzle (11) should be used for cleaning wall-to-wall carpeting.

The 110 mm hand nozzle (if available) should be used for cleaning upholstery, stair and wall carpets or the interior of automobiles.

For cleaning sensitive upholstery materials, a weaker solution of cleaning agent should be used and the surface be wetted from a distance of about 200 mm.

3. Cleaning methods

- For **normally dirty carpets** use normal spray-extraction with the cleaning agent solution being sprayed onto the carpet and immediately sucked up again. A second pass to suck up more moisture without spraying reduces the time needed for drying.
- **Very dirty areas and stains** should first just be sprayed with cleaning agent solution as follows:
- The nozzle is held at a distance of about 250 mm above the surface which is then wetted thoroughly by pulling the valve trigger.
- After allowing the cleaning agent to act for about 10-15 minutes the surface is cleaned in the manner described above.
- If sufficient time for drying can be allowed, preferably overnight, it is advantageous to go over the surface again with clear warm water.
- This further reduces any detergent residue and completely rinses out any dirt that may have been released.

4. Practical hints

Before starting to clean floor-to-floor carpeting, carpets or rugs, particularly any genuine oriental carpets, it should be checked on some unobtrusive position that the material concerned is colour fast and will not suffer from being wetted.

- The more sensitive the material (Oriental rugs, Berber carpets, upholstery materials) the less cleaning agents should be used.
- If excessively wetted, wall-to-wall carpeting with a jute backing may shrink and discolour.
- For normally dirty carpets use normal spray-extraction with the cleaning agent solution being sprayed onto the carpet and immediately sucked up again. A second pass to suck up more moisture without spraying reduces the time needed for drying.
- Pre-spray any very dirty positions.
- Always work from light to darkness, i.e., from the windows towards the door.
- Always work away from cleaned positions towards positions that are not yet cleaned.
- Only walk over or place furniture on cleaned areas once they have dried, in order to avoid rust stains and compression marks.
- Only continue work while the spray is in order. If it is not, then the nozzle should be cleaned, for example, with a toothbrush.
- Where floor-to-floor carpeting has been shampooed, the dirty water that is sucked up must be defoamed.

With the puzzi S: Fill defoaming agent (RM 761) into the defoamer tank whose cap can be used as a measure. It must then be fitted back and be firmly tightened.

With press + ex 800: The defoaming agent can be poured directly into the dirty-water container.

- Work should continue on each occasion until the tank with the cleaning agent or clean water is empty.

Caution: Never use a cleaning agent that has not been tested and approved by Kärcher. If other cleaning agents are used, it could lead to both the carpet and the cleaner being damaged.

5. Kärcher cleaning agents

Designation	How supplied	pH value of 1% solution	Order No.	Application
RM 760	powder, 10 kg	alkaline 8	6.291-388	Carpet and upholstery cleaning
RM 764	liquid, 10 L	alkaline 8	6.291-386	Carpet and upholstery cleaning
RM 761	liquid (silicon-free), 2,5 L		6.291-389	defoaming

For more detailed information, please ask for copies of our Product Information and DIN Safety Data sheets.

6. On completing work

- Suck any unused cleaning agent solution out of the fresh water tank (2).
- Partly fill the housing with clean water and flush the complete cleaner through from the housing to the nozzles.
- Switch off the cleaner and pull over power plug from the socket.
- Disconnect the spray-extraction hose (7) from the cleaner and pull off the wand.
- Empty the dirty-water container (8).
- Clean the cleaner.

III. Servicing and maintenance

The spray-extraction cleaner needs little maintenance but, like any other technical device, it does for a certain amount of care and attention so that it is always ready for use and able to give you good service.

- On finishing work each day, or at least at regular intervals, the cleaner should be flushed right through with clean water to avoid any cleaning-agent residues accumulating in the pump system, valves, hoses or nozzles.
- The cleaner should also be kept clean externally and it is particularly important to keep the suction strainer and fluff filter clean so that effective extraction is maintained.
- The hoses and power cable should be checked from time to time to make sure they are not damaged.

Fig. K

IV. Trouble shooting

Fault	Cause	Remedy
No water exiting from nozzle	1. Cleaning solution tank is empty 2. Nozzle is plugged 3. Filter in cleaning solution tank obstructed 4. Pump is defective	Replenish cleaning solution Clean the nozzle Clean the filter Replace the pump
One-sided spray pattern	Nozzle is partially plugged	Clean the nozzle
Insufficient suction	1. Cover is not seated properly 2. Dirt on cover seal 3. Fluff filter obstructed	Replace cover properly Clean the seal and replace Clean fluff filter
Excessive pump noise	Cleaning solution tank is empty	Replenish cleaning solution

* All function checks and repairs on electrical components must be performed by a certified technician. For any additional required work that may be required, please contact the Kärcher customer service.

V. Technical data

			puzzi S	press& ex 800
Voltage		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Motor	Suction turbine P ^{MAX}	W	900	900
	Suction turbine P ^{NOM}	W	800	800
	Pump	W	100	50
Performance data	Spray pressure	bar	2,0	1,0
	Spray volume	l/min.	2,0	1,0
	Recovery capacity	%	90	90
	Max. air volume	l/sec.	40	40
	Vacuum	mbar	185	185
Tank capacities	Clean water	l	10	10
	Dirty water	l	9	9
Weight	Weight	kg	11,5	11
Dimensions	Length	mm	655	655
	Width	mm	310	310
	Height	mm	430	430
Sound pressure level	acc. to DIN 45635	dB(A)	79	79

We reserve the right to make technical changes

I. Remarques importantes

Veillez observer les points suivants avant la mise en service:

Si lors du déballage du pulvérisateur/extracteur vous constatez des dégâts dûs au transport ou que des accessoires manquent, veuillez en informer votre transporteur par lettre avec accusé de réception dans les 3 jours. Faites les réservations nécessaires sur le bon de livraison (article 105 du Code du Commerce).

Contrôlez si les accessoires livrés sont au complet.

- Flexibles combinés de pulvérisation/extraction (7), longueur 2,5 m.
- Un suceur (11), largeur de travail 230 mm, pour nettoyer les moquettes et tapis.

La tension indiquée sur la plaquette signalétique doit correspondre à celle du secteur.

L'appareil doit être protégé par un disjoncteur du type L, intensité nominale 10 A, ou par un fusible 10 A.

Attention:

Ce pulvérisateur/extracteur ne convient pas pour aspirer les souillures sèches ainsi que les substances dangereuses pour la santé.

Ne remplir le réservoir de détergent (2) que jusqu'à la ligne-repère "Maxi."

III B

Respecter impérativement les avertissements ainsi que les recommandations de sécurité portés sur l'emballage du détergent.

II. Commande

1. Mise en service

- Bien mélanger le détergent dans le réservoir propre en respectant sa notice d'emploi, puis le verser dans l'entonnoir (2) jusqu'à la ligne-repère „Maxi.". Travailler autant que possible avec de l'eau tiède (50°C maxi.). **III A, B**
- Brancher le flexible combiné de pulvérisation/extraction (7) sur l'appareil ainsi que le tuyau d'aspiration. Les raccords du flexible sous pression doivent encocher. **III C, D, E**
- Placer le réservoir d'eau sale (8) dans le carter (1) puis poser le couvercle (6) dessus. Brancher la fiche mâle dans la prise de courant. **III F**
- Enclencher le pulvérisateur/extracteur en appuyant sur les touches „Aspiration" (5) et „Pulvérisation" (4). **III G**

2. Utilisation

- Actionner la manette de la vanne du suceur pour sol (11) ou du suceur à main (si compris comme accessoire). Ce geste provoque la pulvérisation du détergent en solution. L'eau sale est immédiatement réaspirée par le suceur. **III H**
- A l'aide du suceur approprié, nettoyer la surface par laies se chevauchant légèrement, buse légèrement soulevée en marche avant, puis ramenée en arrière, c'est-à-dire vers l'utilisateur, en formant des laies d'un mètre de long environ. **III I**
- Une fois le détergent en solution consommé, éteindre le pulvérisateur/extracteur par les touches susmentionnées (4,5). Retirer le couvercle (6), retirer le réservoir d'eau sale (8) et le vider.
- Répéter ces opérations suivant le degré d'encrassement.

Nettoyage des moquettes et tapis

Utiliser le suceur de sol (11) de 230 mm de large pour nettoyer les moquettes et tapis.

Utiliser le suceur à main de 110 mm de large (si compris comme accessoire) pour nettoyer les coussins, escaliers, tentures ou l'habitacle de la voiture.

Si les tissus des coussins sont délicats, diminuer la concentration du détergent et pulvériser à 200 mm de leur surface env.

3. Méthodes de nettoyage

- **Moquettes normalement sales:** lors de la pulvérisation/extraction normale, la solution détergente est pulvérisée et immédiatement réaspirée. Un nouveau passage du suceur sans pulvérisation raccourcit le délai de séchage.
- **Surfaces très sales:** commencer par pulvériser la solution détergente sur ces surfaces ou sur les taches.
- Promener le suceur à 250 mm de la surface et actionner la manette de la vanne pour pulvériser généreusement le détergent.
- Laisser agir pendant 10 à 15 minutes, traiter la surface suivant description ci-dessus.
- Si le délai de séchage le permet (délai optimal = une nuit) il est avantageux de traiter à nouveau la surface à l'eau propre et chaude.
- Ceci réduit encore les résidus de détergent et les souillures décollées sont entièrement aspirées avec l'eau.

4. Conseils pratiques

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier si les couleurs des moquettes, tapis et surtout des tapis d'orient sont inaltérables et si elles et ils résistent à l'eau. Faire un essai à un endroit peu visible.

- Plus la surface est fragile (tapis d'orient, tapis berbères, tissus de canapés et fauteuils), moins la solution détergente devra être concentrée.
- Les moquettes à dos en jute risquent de rétrécir s'ils reçoivent trop d'eau et de dégorger leurs couleurs.
- Pulvériser préalablement le détergent sur les endroits très sales.
- Toujours travailler de la lumière vers l'ombre, c'est-à-dire de la fenêtre vers la porte.
- Toujours travailler de la surface nettoyée vers la surface sale.
- Ne marcher sur la surface nettoyée et n'y remettre les meubles dessus (taches de rouille, traces d'écrasement par les meubles) qu'une fois la surface sèche.
- Ne poursuivre le travail que si la forme du jet est correcte, sinon nettoyer le bec de buse, avec une brosse à dents par ex.
- Si les moquettes ont été schampoïnées, la mousse doit revenir au réservoir d'eau sale pour s'y résorber.
- Le produit de démoussage peut être versé directement dans le réservoir d'eau sale.

Sur le puzzi S: verser l'agent de démoussage (RM 761) dans son réservoir.

Le dosage est conditionné par le bouchon, lequel peut généralement être vissé à fond.

Sur le press+ex 800: l'agent de démoussage peut être versé directement dans le réservoir d'eau sale.

- Travailler jusqu'à que le réservoir de solution détergente ou celui d'eau propre soit vide.

Attention: ne jamais utiliser de détergent non testé et autorisé. Il risque d'endommager aussi bien la moquette que l'appareil.

5. Détergents Kärcher

Désignation	Présentation	pH (solution à 1%)	N° de réf.	Utilisation
RM 760	en poudre, 10 kg	alcalin 8	6.291-388	Nettoyage des tapis, moquettes et coussins
RM 764	liquide, 10 l	alcalin 8	6.291-386	Nettoyage des tapis, moquettes et coussins
RM 761	liquide (sans silicone), 2,5 l		6.291-389	Démoussage

Pour plus de renseignements, veuillez demander nos fiches d'information-produit ainsi que les fiches de sécurité DIN.

6. Mise hors service

- A l'aide du flexible d'aspiration, aspirer hors du carter (2) la solution détergente qui n'a pas servi.
- Remplir le carter en partie d'eau propre puis rincer l'appareil complètement, l'eau devant sortir par les buses de pulvérisation.
- Eteindre le pulvérisateur/extracteur puis débrancher la fiche mâle de la prise de courant.
- De l'appareil, débrancher les flexibles combinés de pulvérisation/extraction (7), débrancher le tuyau d'aspiration.
- Vider le réservoir d'eau sale (8).
- Nettoyer l'appareil.

III. Entretien et nettoyage

Ce pulvérisateur/extracteur ne demande pratiquement aucun changement de pièces. Cependant, comme tout matériel technique, il requiert un minimum d'entretien et de soin. Votre appareil conservera ainsi sa valeur et sera toujours d'un emploi sûr.

- Au terme des travaux (chaque jour), ou alors au moins à intervalles réguliers, rincer complètement l'appareil et ses accessoires avec de l'eau propre et chaude. Ceci empêche les résidus de détergent de rester dans le circuit de pompage, dans la vanne, le flexible et dans les becs de buse.
- Nettoyez aussi les surfaces extérieurs de l'appareil. Nettoyer surtout le crible d'aspiration et le crible à pluches pour que la conduite d'aspiration des souillures fonctionne optimalement.
- Vérifier si les flexibles et le câble d'alimentation sont endommagés.

IIIK

IV. Dérangements et remèdes

Dérangement	Cause	Remède
L'eau ne sort pas par la buse	1. Réservoir de détergent vide 2. Buse bouchée 3. Crible bouché dans le réservoir de détergent 4. Pompe défectueuse	Le remplir La nettoyer Le nettoyer La remplacer
Jet de pulvérisation unilatéral	Buse partiellement bouchée	La nettoyer
Dépression insuffisante	1. Couvercle mal placé 2. Joint de couvercle encrassé 3. Crible à pluches encrassé	Remplacer le couvercle correctement Le nettoyer Le nettoyer
Pompe trop bruyante	Réservoir de détergent vide	Le remplir

Tous les contrôles et travaux sur les pièces électriques devront être effectués par un électricien agréé. Si la panne est plus complexe, faire appel au S.A.V. Kärcher.

V. Données techniques

			puzzi S	press& ex 800
Tension		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Moteur	Tube d'aspiration P _{MAX}	W	900	900
	Tube d'aspiration P _{NOM}	W	800	800
	Pompe	W	100	50
Performances	Pression de pulvérisation	bar	2,0	1,0
	Débit de pulvérisation	l/min.	2,0	1,0
	Capacité d'aspiration	%	90	90
	Débit d'air max.	l/sec.	40	40
	Dépression	mbar	185	185
Capacité de remplissage	Eau propre	l	10	10
	Eau sale	l	9	9
Poids	Poids	kg	11,5	11
Dimensions	Longueur	mm	655	655
	Largeur	mm	310	310
	Hauteur	mm	430	430
Niveau de bruit selon DIN 45635		dB(A)	79	79

Sous réserve de modifications techniques

I. Avvertenze importanti

Prima di mettere in funzione l'apparecchio si prega di osservare i punti seguenti:

Avete disimballato il Vostro lavaspira. Se constatate danni di trasporto o mancanza di accessori, informate immediatamente il Vostro rivenditore.

Controllate se vi sono tutti gli accessori di dotazione.

- Un tubo flessibile di spruzzo-aspirazione (7), lunghezza 2,5 m.
 - Una bocchetta per pavimenti (11), con una larghezza di lavoro di 230 mm, per la pulizia di tappeti.
- La tensione indicata sulla targa delle caratteristiche deve coincidere con la tensione della fonte di corrente. L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore automatico del tipo L, per una corrente nominale di 10 A, oppure con un fusibile da 10 A.

Attenzione:

Il lavaspira non è idoneo all'aspirazione dello sporco secco, né di sostanze pericolose per la salute.

Riempire il serbatoio del detergente (2) solo fino al livello contrassegnato con "Max.".

Figura B

Rispettare assolutamente gli avvisi di pericolo e i consigli di sicurezza sulla confezione del detergente.

II. Uso

1. Messa in funzione

- Miscelare bene il detergente, seguendo le istruzioni, in un recipiente pulito e versarlo nell'imbuto (2), fino a raggiungere al massimo la linea contrassegnata con "Max." È opportuno usare sempre acqua tiepida (max. 50 °C) **Figura A, B**
- Collegare all'apparecchio il tubo flessibile di spruzzo-aspirazione (7) e il tubo rigido di aspirazione. I giunti del tubo di mandata devono innestarsi. **Figura C, D, E**
- Collocare il serbatoio (8) per l'acqua sporca nell'alloggiamento (1) e sovrapporre il coperchio (6). Infilare la spina (10) nella presa di alimentazione. **Figura F**
- Inserire il lavaspira con i tasti „aspirare“ (5) e „spruzzare“ (4). **Figura G**

2. Impiego

- Azionare la leva della valvola della bocchetta per pavimenti (11) o della bocchetta manuale (se disponibile). Così si spruzza la soluzione detergente. L'acqua sporca viene aspirata immediatamente dalla bocchetta di aspirazione. **Figura H**
- Passare sulla superficie da pulire con la bocchetta adatta, sovrapponendo un poco i margini delle strisce, sollevando la bocchetta nel movimento in avanti e tirandola indietro, cioè verso l'operatore, poggiate sulla superficie, su strisce di circa 1 m di lunghezza. **Figura I**
- Quando la soluzione detergente è esaurita, disinserire con i tasti il lavaspira (4,5). Togliere il coperchio (6), estrarre e vuotare il serbatoio dell'acqua sporca (8).
- Ripetere l'operazione secondo la necessità.

Pulizia di moquette, tappeti e imbottiture

Per la pulizia di moquette e tappeti, inserire la bocchetta per pavimenti (11) da 230 mm.

Per imbottiture, scale, arazzi o per la pulizia interna dell'autovettura, montate la bocchetta manuale da 110 mm (se disponibile).

Per le imbottiture ricoperte con stoffe delicate, è consigliabile ridurre la quantità di detergente e spruzzare la superficie da una distanza di circa 200 mm.

3. Metodi di pulizia

- **Tappeti con sporco normale:** con il procedimento normale di spruzzo/estrazione, la soluzione detergente viene spruzzata e immediatamente aspirata. Un'ulteriore passata di aspirazione senza spruzzare riduce il tempo di asciugatura.
- **In caso di superfici molto sporche** o di macchie, su questi punti si dovrebbe prima spruzzare la soluzione detergente.
- Passare la bocchetta sulla superficie a una distanza di ca. 250 mm e inumidire abbondantemente, azionando la leva della valvola.
- Dopo un tempo di reazione di ca. 10-15 minuti, trattare la superficie come descritto innanzi.
- Se lo consente il tempo di asciugatura, che dura preferibilmente una intera notte, si ottiene un risultato migliore trattando ancora una volta la superficie solo con acqua pulita, calda.
- Così si riducono ulteriormente i residui di detergente e si risciacqua completamente lo sporco sciolto.

4. Consigli pratici

Prima d'impiegare l'apparecchio, verificare in un punto non in vista la solidità del colore e la resistenza all'acqua di moquette, tappeti e soprattutto dei veri tappeti orientali!

- Quanto più sensibile è il rivestimento (tappeti orientali e berberi, stoffa per imbottiture) tanto meno detergente si deve usare.
- La moquette con parte inferiore in fibra di iuta, se lavorata con troppa acqua, può contrarsi e sbiadire.
- Spruzzare prima i punti molto sporchi.
- Procedere sempre dalla luce verso l'ombra, cioè dalla finestra verso la porta.
- Lavorare sempre dalla superficie pulita verso quella da pulire.
- Calpestare la superficie pulita, oppure collocare i mobili, solo quand'essa è già asciutta (macchie di ruggine, impronte).
- Continuare il lavoro solo se la traccia di spruzzatura è regolare, altrimenti interrompere e pulire la bocchetta, p. es. con uno spazzolino da denti.
- la moquette è stata lavata in precedenza con uno shampoo, la schiuma deve essere soppressa nel serbatoio dell'acqua sporca.

Per puzzi S: versare l'agente antischiuma (RM 761) direttamente nel serbatoio dell'acqua sporca.

Il dosaggio viene stabilito per mezzo del coperchio, per cui esso in generale può essere stretto bene.

Per press + ex 800 l'agente antischiuma può essere versato direttamente nel serbatoio dell'acqua sporca.

- Il lavoro può proseguire ogni volta fino all'esaurimento della soluzione detergente o dell'acqua pulita.

Attenzione: Non usare detersivi, che non siano stati sperimentati e approvati da Kärcher. Pericolo di danni sia per il rivestimento, sia per l'apparecchio.

5. Detergenti Kärcher

Sigla	Stato di consegna	Valore pH soluzione 1%	Codice di ordinaz.	Impiego
RM 760	polvere, 10 kg	alcalino 8	6.291-388	pulizia tappeti e imbottiture
RM 764	liquido, 10 l	alcalino 8	6.291-386	pulizia tappeti e imbottiture
RM 761	liquido (senza silicone), 2,5 l		6.291-389	antischiuma

Per ulteriori informazioni si prega di richiedere il nostro foglio informazione prodotti e il foglio dati sicurezza DIN-S.

6. Fine servizio

- Con il tubo flessibile di aspirazione, aspirare dall'alloggiamento (2) il liquido di lavaggio non consumato.
- Riempire in parte l'alloggiamento con acqua pulita e lavare completamente l'apparecchio, compresi gli spruzzatori.
- Spegnerne il lavaspira e sfilare la spina dalla presa.
- Estrarre dall'apparecchio il tubo flessibile di spruzzo-aspirazione (7) e il tubo rigido di aspirazione.
- Vuotare il serbatoio dell'acqua sporca (8).
- Pulire l'apparecchio.

III. Cura e manutenzione

Il lavaspira è un apparecchio completamente privo di manutenzione, tuttavia, come tutti gli apparecchi tecnici, richiede un minimo di manutenzione e di cura. Con ciò conservate il valore dell'apparecchio e potete usarlo affidabilmente sempre e in qualsiasi momento.

- Alla fine del lavoro (ogni giorno), e comunque almeno a intervalli regolari, è opportuno lavare interamente l'apparecchio e gli accessori con acqua pulita, calda, per evitare che residui di detergente restino nel sistema della pompa, nella valvola, nel tubo flessibile e nelle bocchette ad ugelli.
- Pulite l'apparecchio anche all'esterno, innanzitutto dovrebbero essere puliti il filtro di aspirazione e il filtro per i peli, per conservare il tubo di aspirazione nelle migliori condizioni.
- Controllare l'integrità del tubo flessibile e del cavo di alimentazione.

Figura K

IV. Inconvenienti e rimedi

Inconveniente	Causa	Rimedio
Dall'ugello non esce acqua	1. Serbatoio detergente vuoto 2. Ugello otturato 3. Filtro nel serbatoio detergente otturato 4. Pompa difettosa	Riempire Pulire Pulire Sostituire
Spruzzo laterale	Ugello in parte otturato	Pulire
Aspirazione insufficiente	1. Coperchio non a posto 2. Guarnizione del coperchio sporca 3. Filtro peli sporco	Chiudere bene Pulire Pulire
Pompa troppo rumorosa	Serbatoio detergente vuoto	Riempire

* Fare eseguire tutti i controlli e i lavori alle parti elettriche da un tecnico. Per lavori più importanti, rivolgersi al servizio assistenza clienti Kärcher.

V. Dati tecnici

			puzzi S	press& ex 800
Tensione		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Motore	turbina di aspirazione P	W	900	900
	turbina di aspirazione P ^{MAX}	W	800	800
	pompa	W	100	50
Potenza	pressione spruzzo	bar	2,0	1,0
	quantità spruzzo	l/min.	2,0	1,0
	potenza di aspirazione	%	90	90
	volume aria max.	l/sec.	40	40
	depressione	mbar	185	185
Quantità acqua	acqua pulita	l	10	10
	acqua sporca	l	9	9
Pesi	peso	kg	11,5	11
Dimensioni	lunghezza	mm	655	655
	larghezza	mm	310	310
	altezza	mm	430	430
Livello di pressione acustica secondo DIN 45635		dB(A)	79	79

Con riserva di modifiche tecniche.

I. Belangrijke aanwijzingen

Let voor de ingebruikname op de volgende punten:

Indien u bij het uitpakken van het waszuigapparaat transportschade vaststelt of wanneer er toebehoren ontbreken, dient u onmiddellijk uw Kärcher-leverancier in te lichten.

Controleer of de volgende toebehoren aanwezig zijn:

- Een 2,5 m lange sproei- en zuigslang (7).
- Een vloermondstuk (11) met een werkbreedte van 230 mm voor de tapijtreiniging.

De op het typeplaatje vermelde spanning moet overeenkomen met de spanning van de stroombron.

Het apparaat moet worden beveiligd met een aardlekschakelaar van het type L met een nominale stroom van 10 A of met een smeltzekering van 10 A.

Let op:

Het waszuigapparaat is niet geschikt voor het zuigen van droog vuil of van voor de gezondheid gevaarlijk stof.

De reinigingsmiddeltank (2) slechts tot de markering „max.“ vullen.

Afbeelding B

De waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op de verpakking van de reinigingsmiddelen beslist in acht nemen.

II. Bediening

1. Ingebruikname

- Reinigingsmiddel volgens voorschrift in een schoon reservoir goed mengen en in de trechter (2) gieten tot aan de met „max.“ gemarkeerde lijn. Indien mogelijk met handwarm water werken (max. 50°C).
Afbeelding A, B
- Sproei- en zuigslang (7) aan het apparaat en de zuigbuis aansluiten. De koppelingen van de drukslang moeten vastklikken.
Afbeelding C, D, E
- Reservoir voor vuil water (8) in behuizing (1) plaatsen en deksel (6) aanbrengen. Stekker (10) in het stopcontact steken.
Afbeelding F
- Waszuigapparaat met de knoppen „zuigen“ (5) en „sproeien“ (4) inschakelen.
Afbeelding G

2. Gebruik

- Ventielgreep op het vloermondstuk (11) of handmondstuk (indien aanwezig) bedienen. Daarmee wordt de reinigingsmiddeloplossing opgespoten. Het vuile water wordt via de zuigmond onmiddellijk weer opgezogen.
Afbeelding H
- Het te reinigen oppervlak in overlappende stroken met het mondstuk behandelen. Het mondstuk wordt naar voren toe opgetild en naar achteren, dus naar de bedienende persoon toe, over het oppervlak in ca. 1 m lange stroken teruggetrokken.
Afbeelding I
- Wanneer de reinigingsmiddeloplossing verbruikt is, wordt het waszuigapparaat met de knoppen (4,5) uitgeschakeld. Deksel (6) verwijderen en reservoir voor vuil water (8) uitnemen en leegmaken.
- Werkzaamheden indien nodig herhalen.

Reinigen van tapijten en kussens

Voor het reinigen van tapijten het vloermondstuk (11) van 230 mm gebruiken. Gebruik voor kussens, trappen, wandtapijten of het reinigen van het interieur van de auto het handmondstuk van 110 mm (indien aanwezig). Voor kussens dient bij gevoelige stoffen minder reinigingsmiddel te worden gebruikt en het oppervlak van een afstand van ca. 200 mm te worden bevochtigd.

3. Reinigingsmethoden

- **Normaal vervuilde tapijten:** Bij de normale sproeiextractie wordt de reinigingsmiddeloplossing opgespoten en onmiddellijk afgezogen. Nogmaals zuigen zonder sproeien verkort de droogtijd.
- **Bij zeer vuile oppervlakken** of vlekken dient de reinigingsmiddeloplossing vooraf op deze plekken te worden gespoten.
- Het mondstuk wordt op een afstand van ca. 250 mm boven het oppervlak gebracht en door het in werking stellen van de ventielhendel wordt het oppervlak goed bevochtigd.
- Na een inwerktijd van 10 tot 15 min. wordt het oppervlak behandeld zoals hierboven beschreven
- Wanneer de droogtijd, die bij voorkeur één nacht bedraagt, het toelaat, is het aan te bevelen om het oppervlak met schoon, warm water na te behandelen.
- Daardoor worden de resten van het reinigingsmiddel verder verwijderd en wordt het opgeloste vuil volledig uitgespoeld.

4. Praktische aanwijzingen

Vloerbedekkingen, tapijten en vooral echte oosterse tapijten dienen voor het gebruik van het apparaat op een onopvallende plek te worden gecontroleerd op kleurechtheid en waterbestendigheid.

- Bij gevoelige vloerbedekking (oosterse karpetten, Berberse tapijten, kussenstoffen) minder reinigingsmiddel gebruiken.
- Vloerbedekkingen met een rug van jute kunnen bij een te natte behandeling krimpen en hun kleur verliezen.
- Zeer vuile plekken voorsproeien.
- Altijd van licht naar schaduw, dus van raam naar deur werken.
- Altijd van het gereinigde naar het ongereinigde oppervlak werken.
- Gereinigde oppervlakken pas betreden nadat ze helemaal droog zijn en dan pas meubels terugzetten (denk om roest- en drukplekken).
- Alleen verder werken wanneer het sproeiresultaat in orde is. In andere gevallen het sproeimondstuk reinigen, bijvoorbeeld met een tandenborstel.
- Bij vloerbedekkingen die werden geshamponeerd, moet het schuim in het reservoir voor vuil water worden verwijderd.

Bij puzzi S: Ontschuimingsreservoir vullen met ontschuimingsmiddel (RM 761). De dosering wordt bepaald door het afsluitdeksel. Dit kan over het algemeen vast worden aangedraaid.

Bij press + ex 800 kan het ontschuimingsmiddel rechtstreeks in het reservoir voor vuil water worden gedaan.

- Er wordt zolang gewerkt tot de reinigingsmiddeloplossing of de voorraad schoon water op is.

Let op: Gebruik geen reinigingsmiddelen die niet door Kärcher zijn getest en goedgekeurd. Het gebruik van niet geschikte reinigingsmiddelen kan leiden tot beschadigingen van het tapijt en van het reinigingsapparaat.

5. Kärcher reinigingsmiddelen

Benaming	Vorm	pH-waarde 1%-oplossing	Bestelnr.	Gebruik
RM 760	poeder, 10 kg	alkalisch 8	6.291-388	tapijt en kussens
RM 764	vloeibaar, 10 l	alkalisch 8	6.291-386	tapijt en kussens
RM 761	vloeibaar (siliconevrij), 2,5 l		6.291-389	ontschuimen

Indien u meer informatie wenst, kunt u ons produktinformatieblad en ons blad met DIN-veiligheidsgegevens aanvragen.

6. Buiten gebruik stellen

- Niet gebruikte reinigingsvloeistof met de zuigslang uit de tank voor schoon water (2) zuigen.
- Behuizing gedeeltelijk met schoon water vullen en apparaat compleet doorspoelen, ook de sproeimondstukken.
- Waszuigapparaat uitschakelen en stekker uit het stopcontact trekken.
- Sproei- en zuigslang (7) uit apparaat en zuigbuis trekken.
- Reservoir voor vuil water (8) leegmaken.
- Apparaat reinigen.

III. Onderhoud

Het waszuigapparaat is bijna onderhoudsvrij. Zoals alle technische apparaten heeft het echter enig onderhoud nodig. Door regelmatig onderhoud houdt u de waarde van het apparaat in stand en kunt u het altijd zonder problemen gebruiken.

- Na het beëindigen van de werkzaamheden, dat wil zeggen liefst dagelijks, maar ten tenminste met regelmatige tussenpozen, dienen het apparaat en de toebehoren te worden doorgespoeld met warm, schoon water zodat er geen resten van het reinigingsmiddel in het pompsysteem, het ventiel, de slang of de sproeimondstukken achter blijven.
- Reinig het apparaat ook aan de buitenkant. Vooral de aanzuigzeef en de pluisjeszeef dienen te worden gereinigd zodat de terugzuigleiding optimaal blijft functioneren.
- Slangen en stroomkabel op beschadiging controleren.

Afbeelding K

IV. Hulp bij storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Er komt geen water uit de sproier	<ol style="list-style-type: none"> 1. rinigingsmiddeltank leeg 2. sproier versopt 3. filter in reinigingsmiddeltank verstopt 4. pomp defekt 	vullen reinigen reinigen vervangen
Sproeistraal eenzijdig	sproier gedeeltelijk verstopt	reinen
Onvoldoende vacuüm	<ol style="list-style-type: none"> 1. deksel sluit niet goed 2. dichting aan deksel vuil 3. pluisjeszeef vuil 	goed sluiten reinigen reinigen
Pompe te luid	reinigingsmiddeltank leeg	vullen

* Alle controles en werkzaamheden aan elektrische onderdelen door een vakman laten doorvoeren. Voor verdere werkzaamheden de klantenservice inschakelen.

V. Technische gegevens

			puzzi S	press& ex 800
Spanning		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Motor	zuigturbine P _{MAX}	W	900	900
	zuigturbine P _{NOM}	W	800	800
	pomp	W	100	50
Vermogen	sproeidruk	bar	2,0	1,0
	sproeihoeveelheid	l/min.	2,0	1,0
	terugzuigvermogen	%	90	90
	lucht max.	l/sec.	40	40
	vacuüm	mbar	185	185
Vulcapaciteit	verswater	l	10	10
	vuil water	l	9	9
Gewichten	gewicht	kg	11,5	11
Afmetingen	lengte	mm	655	655
	breedte	mm	310	310
	hoogte	mm	430	430
Geluidsniveau volgens	DIN 45635	dB(A)	79	79

Technische wijzigingen voorbehouden.

I. Advertencias importantes

Puntos a tener en cuenta ANTES de poner en marcha el aparato:

Si al desembalar el aparato comprobara Vd. algún daño o desperfecto en el mismo atribuible al transporte o comprobara la falta de alguno de los elementos accesorios pertenecientes al equipo de serie del aparato, rogamos se dirija inmediatamente al Distribuidor en donde adquirió el aparato.

Verifique si el equipo de accesorios de serie del aparato está completo:

- Una manguera de pulverización y aspiración de 2,5 m de longitud (7).
- Una boquilla barredora de suelos (11) de 230 mm de anchura de trabajo.

La tensión indicada en la placa del aparato debe coincidir con la tensión de la red eléctrica.

El aparato deberá protegerse con un interruptor de protección de línea del tipo L y una corriente nominal de 10 A, o con un fusible convencional de 10 A.

Atención:

El lava-aspirador no es apropiado para aspirar suciedad seca ni polvos o suciedad nociva para la salud humana.

El depósito del detergente (2) sólo deberá llenarse hasta la marca de máximo nivel «Máx.».

Fig. B

Obsérvense estrictamente las advertencias y consejos de seguridad que figuran en las envolturas y etiquetas de los detergentes empleados.

II. Manejo del aparato

1. Preparativos para la puesta en marcha

- Poner el detergente según las instrucciones correspondientes en un recipiente limpio, mezclándolo bien con el agua. Llenar el depósito del aparato hasta la marca de máximo llenado «Máx.». Aconsejamos trabajar preferentemente con agua templada (hasta 50°C).
- Acoplar la manguera de pulverización y aspiración (7) al aparato y al tubo de aspiración. Cerciorarse del enclavamiento correcto de los elementos empalmados.
- Colocar el depósito para el agua sucia (8) en el interior de la cubeta del aparato (1). Colocar la tapa encima del mismo (6). Introducir el cable de conexión del aparato (10) en la toma de corriente.
- Poner en marcha el lava-aspirador accionando los pulsadores para «Aspiración» (5) y «Pulverización» (4).

Fig. A, B

Fig. C, D, E

Fig. F

Fig. G

2. Aplicación práctica del aparato

- Accionar la palanca de la válvula de la boquilla barredora de suelos (11) o de la boquilla para tapicerías (caso de estar disponible), para pulverizar la solución detergente sobre el objeto a limpiar. El agua sucia es aspirada inmediatamente a través de la boquilla de aspiración.
- Limpiar la superficie trabajando con la boquilla en tramos solapados de aproximadamente 1 m de longitud. La boquilla se levanta durante el movimiento de avance (alejamiento de la persona). Para aspirar el agua sucia, asentar la boquilla sobre el suelo y atraerla hacia el cuerpo del usuario.
- Una vez que se agotado la solución detergente se desconecta el lava-aspirador a través de los pulsadores correspondientes (4,5). Retirar la tapa (6) y el depósito (8) del agua sucia. Vaciarlo.
- Repetir el ciclo de trabajo en caso de que fuera necesario.

Fig. H

Fig. I

Limpieza de moquetas y tapicerías

Para la limpieza de alfombras y moquetas deberá emplearse la boquilla barredora de suelos (11), con 230 mm.

Para la limpieza de tapicerías, escaleras y tapices murales, así como en la limpieza interior de vehículos, deberá emplearse la boquilla para tapicerías de 110 mm de anchura (caso de estar disponible).

En caso tener que limpiar tapicerías de material sensible a la acción de detergentes, deberá reducirse la dosificación del mismo y pulverizar el material desde una distancia de trabajo de aproximadamente 200 mm.

3. Métodos de limpieza

- **Moquetas y alfombras con grado de suciedad normal:** Durante el ciclo de pulverización y aspiración normal se proyecta la solución detergente sobre la moqueta o alfombra, aspirándola inmediatamente. Un segundo repaso aspirando la alfombra o moqueta acorta el período de secado de la misma.
- **En caso de tener que limpiar superficies** con fuerte grado de suciedad o tener que eliminar manchas, deberá pulverizarse previamente sobre dicho lugar la solución detergente.
- Para ello se aproxima la boquilla hasta unos 250 mm del objeto a limpiar, accionando a continuación la palanca de la válvula de la boquilla y proyectando la solución detergente generosamente sobre el lugar o superficie a limpiar.
- Dejar actuar el detergente durante unos 10 - 15 minutos y proceder a la limpieza de la alfombra o moqueta del modo que acabamos de explicar más arriba.
- Si las circunstancias y el tiempo de secado - que deberá ser toda una noche - lo permiten, es aconsejable repasar la superficie sólo con agua templada.
- De este modo se eliminan los restos de detergente y suciedad disuelta que pudieran encontrarse en la alfombra o moqueta.

4. Advertencias y consejos prácticos

Antes de limpiar moquetas y alfombras, muy particularmente en caso de alfombras orientales auténticas, deberá verificarse en un lugar poco visible de las mismas la estabilidad del color y su resistencia al agua.

- Cuanto más sensible sea el material (alfombras orientales pequeñas, bereberes, tapicerías), menos detergente deberá emplearse.
- Las moquetas con revés de yute pueden encogerse y decolorarse en caso de trabajar con excesiva agua.
- Pulverizar previamente detergente sobre los lugares particularmente sucios de la alfombra o moqueta, antes de iniciar la limpieza propiamente dicha.
- Trabajar siempre desde la zona de luz hacia la zona de sombras, es decir, de las ventanas hacia las puertas.
- Trabajar siempre desde las zonas limpias hacia las zonas sucias.
- No pisar las zonas limpias ni colocar sobre las mismas muebles u otros objetos antes de que estén secas, pues ello puede dar lugar a la formación de huellas profundas o incluso manchas de óxido.
- En caso de producirse irregularidades en la geometría de pulverizado deberá interrumpirse el trabajo con el lava-aspirador y limpiar la boquilla, por ejemplo con ayuda de un cepillo de dientes.
- En las moquetas y alfombras que se hubieran limpiado con champú deberá destruirse la espuma acumulada en el depósito del agua sucia.

En los lava-aspiradores puzzi S: Llenar agente antiespumante RM 761 en el depósito específico para el antiespumante. La dosificación viene determinada por la tapa de cierre que, en la mayoría de los casos, puede apretarse firmemente.

En los lava-aspiradores press + ex 800 el agente antiespumante puede ponerse directamente en el depósito del agua sucia.

- Trabajar siempre hasta agotar la solución detergente o el agua limpia del depósito.

Atención:

No emplear detergentes no recomendados u homologados por el Fabricante. De lo contrario pueden producirse daños en las alfombras o moquetas, así como en el aparato.

5. Detergentes

Denominación	Forma de presentación	valor pH, solución al 1 %	Nº de pedido	Campo de aplicación
RM 760	en polvo, 10 kg	alcalino, 8	6.291-388	alfombras, moquetas y tapicerías.
RM 764	líquido, 10 l	alcalino, 8	6.291-386	alfombras, moquetas y tapicerías.
RM 761	líquido (sin siliconas), 2,5 l		6.291-389	antiespumante

Para una información más detallada rogamos solicite nuestra hoja informativa sobre productos y de datos de seguridad según norma DIN.

6. Para del aparato

- Aspirar con la manguera de aspiración del aparato la solución detergente no usada, de la cubeta (2) del aparato.
- Llenar la cubeta parcialmente con agua limpia y enjuagar el aparato hasta las boquillas de pulverizado.
- Parar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de la red eléctrica.
- Desacoplar la manguera de pulverización y aspiración (7) del aparato y del tubo de aspiración.
- Vaciar el depósito del agua sucia (8).
- Limpiar el aparato.

III. Trabajos de cuidado y mantenimiento

El lava-aspirador es un aparato que apenas necesita mantenimiento. Como todo aparato técnico, sin embargo, requiere un mínimo de cuidado y mantenimiento, que le ayudarán a Vd. a conservar el valor de su aparato, garantizando su fiabilidad y seguridad de funcionamiento durante largo tiempo.

- Una vez concluidos los trabajos de limpieza (diariamente), o por lo menos en períodos regulares, deberá enjuagarse completamente el aparato y sus accesorios con agua limpia templada, a fin de eliminar los restos de detergente que pudieran haberse acumulado en la bomba, la válvula, la manguera o las boquillas.
 - Asimismo deberán limpiarse los exteriores del aparato, en particular el filtro de aspiración y el filtro de pelusas, a fin de mantener en perfecto estado la manguera y el circuito de aspiración de la suciedad.
- Fig. K**
- Verificar si las mangueras y el cable de conexión a la red eléctrica presentan huellas de daños o desperfectos.

IV. Localización de averías

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
No sale agua en la boquilla	<ol style="list-style-type: none"> 1. Depósito del detergente vacío 2. Boquilla obstruída 3. Filtro en el depósito del detergente obstruído 4. Bomba defectuosa 	rellenar detergente limpiarla limpiarlo sustituirlo
Chorro de pulverizado asimétrico	Boquilla parcialmente obstruída	limpiarla
Vacío insuficiente	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tapa del depósito no ha encajado correctamente 2. La junta de la tapa del depósito está sucia 3. El filtro de pelusas está sucio 	colocar correctamente la tapa limpiarla limpiarlo
Marcha demasiado ruidosa de la bomba	Depósito del detergente vacío	llenar

* Todas las verificaciones y trabajos que hubiera que realizar en el equipo eléctrico del aparato deberán ser ejecutados por un técnico especialista del ramo. En caso de tener que efectuar trabajos de mayor envergadura, avisar al Servicio Técnico Postventa de Kärcher.

V. Características Técnicas

			puzzi S	press& ex 800
Tensión		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Motor	Turbina P ^{MAX}	W	900	900
	Turbina P ^{NOM}	W	800	800
	Bomba	W	100	50
Potencia	Presión de pulverizado	bar	2,0	1,0
	Cantidad de pulverizado	l/min.	2,0	1,0
	Capacidad	%	90	90
	Máximo caudal de aire	l/sec.	40	40
	Vacío	mbar	185	185
Capacidad de los depósitos	Agua limpia	l	10	10
	Agua sucia	l	9	9
Pesos	Peso	kg	11,5	11
Medidas	Longitud	mm	655	655
	Anchura	mm	310	310
	Altura	mm	430	430
Nivel sonoro según norma DIN 45635		dB(A)	79	79

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

I. Notas importantes

Antes da colocação em funcionamento observar os pontos seguintes:

Você desempacotou o limpador a pulverização e aspiração. Se encontrar danos de transporte informe imediatamente o seu revendedor.

Controle se os acessórios fornecidos juntos estão completos.

- Uma mangueira de pulverização e aspiração (7) de 2,5 m de comprimento.
- Bocal do chão (11) com uma largura de trabalho de 230 mm para a limpeza de carpete.

A tensão indicada na placa de característica tem que coincidir com a tensão de rede.

O aparelho deverá ser protegido com um interruptor automático do tipo L com uma tensão nominal de 10 A ou com um fusível de 10 A.

Atenção:

O limpador a pulverização e aspiração não é apropriado para aspirar sujeira seca bem como substâncias perigosas para saúde.

Encher o tanque de limpeza (2) somente até a posição marcada com "Máx."

Figura B

Observe impreterivelmente os avisos de perigo e os conselhos de segurança indicados na embalagem do produto de limpeza.

II. Manejo.

1. Colocação em funcionamento.

- De acordo com as instruções misturar bem o produto de limpeza num depósito limpo enchê-lo no funil (2) no máximo até a linha marcada com „Máx.“. No possível trabalhar com água morna (máx. 50 °C).
Figura A, B
- Ligar a mangueira de pulverização e aspiração (7) ao aparelho e ao tubo de aspiração devendo engatar o acoplamento da mangueira de pressão.
Figura C, D, E
- Colocar o depósito (8) para água suja na carcaça (1) e colocar a tampa (6). Encaixar a ficha (10) na tomada de corrente.
Figura F
- Ligar o limpador a pulverização e aspiração com as teclas „aspirar“ (5) e „pulverizar“ (4).
Figura G

2. Aplicação.

- Accionar o manípulo da válvula do bocal do chão (11) ou do bocal de mão (caso exista). Assim se pulveriza a solução do produto de limpeza. A água suja é aspirada imediatamente pelo bocal de aspiração para dentro do depósito.
Figura H
- Percorra a superfície de limpeza em carreiras recobridas com o respectivo bocal, levantando o bocal no movimento para frente e puxando para trás, isto é em direcção a pessoa operadora, sobre a superfície em carreiras de aprox. 1 m de comprimento.
Figura I
- Assim que acabar a solução do produto de limpeza se desliga o limpador a pulverização e aspiração com as teclas (4,5). Tirar a tampa (6) e retirar o depósito (8) para água suja e esvaziá-lo.
- Repetir o processo de trabalho conforme a necessidade.

Limpeza de carpetes e estofos.

Para a limpeza de carpetes empregar o bocal do chão (11) 230 mm.

Para estofos, escadas, tapeçaria ou limpeza do habitáculo do veículo empregar o bocal de mão 110 mm (caso exista).

No caso de estofos com tecido sensível se deve diminuir o produto de limpeza e humedecer a superfície numa distância de aprox. 200 mm.

3. Métodos de limpeza.

- **Carpetes com sujeira normal:** Na pulverização-aspiração normal o produto de limpeza é pulverizado e aspirado imediatamente. Uma reaspiração sem pulverização encurta do tempo de secagem.
- **No caso de superfícies muito sujas** ou manchadas pulverizar previamente estes lugares com o produto de limpeza.
- O bocal é conduzido numa distância de aprox. 250 mm sobre a superfície molhando-a bastante accionando o manípulo da válvula.
- Depois de um tempo de reacção de aprox. 10-15 minutos a superfície será tratada como descrito acima.
- Se o tempo de secagem, que no melhor é uma noite, assim permitir, é vantajoso limpar a superfície mais uma vez com água limpa, morna.
- Assim se reduz mais ainda o produto de limpeza removendo completamente a sujeira dissolvida.

4. Notas prácticas.

Antes de empregar o aparelho para a limpeza de carpetes, tapetes e especialmente tapetes do oriente genuinos é conveniente experimentar primeiro pulverizar numa parte pouco ou não visível para verificar se ocorrem ou não alguma descoloração ou deformação!

- Quanto mais sensível for a camada (carpetes do oriente , berbera, tecido de estofos) usar tanto menos produto de limpeza.
- Carpetes de dorso de juta podem encolher e desbotar se ficarem demasiado molhados.
- Pulverizar previamente os lugares muito sujos.
- Trabalhar sempre da luz para a sombra, isto é da janela para a porta.
- Trabalhar sempre da superfície limpa para a suja.
- Entrar na superfície limpa e colocar móveis respectivamente (manchas de ferrugem, marcas de pressão) somente depois que estiver seca.
- Continuar a trabalhar somente se a imagem de pulverização estiver em ordem, do contrário limpar a boca do bocal por exemplo com uma escova de dentes.
- Nos carpetes que foram tratados com espuma, esta deve ser eliminada no depósito para água suja.

No puzzi S: Encher o agente antiespumante (RM 761) no depósito de antiespumante. A dosagem é determinada pela tampa de fecho podendo em geral apertá-la firmemente.

No press + ex 800 o agente antiespumante pode ser vertido directamente no depósito de água suja.

- O trabalho é executado sempre até esvaziar completamente a solução do produto de limpeza ou a água limpa.

Atenção: Não usar nenhum produto de limpeza que não foi provado e liberado por Kärcher. Podem ocorrer danos tanto no tapete como no aparelho.

5. Produtos de limpeza Kärcher

Denominação	Estado de fornecimento	Valor pH Solução 1%	Nº Pedido	Aplicação
RM 760	em pó, 10 kg	alcalino 8	6.291-388	Limpeza de carpetes e estofos
RM 764	líquido, 10 l	alcalino 8	6.291-386	Limpeza de carpetes e estofos
RM 761	líquido (em silicone), 2,5 l		6.291-389	Agente antiespumante

Para informações mais detalhadas exija por favor a nossa folha de informações sobre produtos e a folha de dados de segurança DIN.

6. Paragem do aparelho

- Aspirar da carcaça (2) o produto de limpeza restante com a mangueira de aspiração.
- Encher parcialmente a carcaça com água limpa e lavar o aparelho completamente até os bocais de pulverização.
- Desligar o limpador a pulverização e aspiração e retirar a ficha da tomada de corrente.
- Retirar a mangueira de pulverização e aspiração (7) do aparelho e do tubo de aspiração.
- Esvaziar o depósito de água suja (8).
- Limpar o aparelho.

III. Conservação e manutenção.

O limpador a pulverização e aspiração é um aparelho amplamente isento de manutenção, porém, como todos os aparelhos técnicos precisa de uma pequena manutenção e conservação. Assim se mantém o seu valor e pode ser empregado de modo confiante a qualquer tempo.

- Após terminar o trabalho (diário), porém, em intervalos regulares, o aparelho e os acessórios devem ser limpo completamente com água limpa, morna para não permanecer restos do produto de limpeza no sistema de bomba, na válvula, na mangueira e nos bocais de pulverização.
- Limpe também o lado exterior do aparelho, especialmente devem ser limpos o crivo de aspiração e o crivo de pelos para manter o tubo de aspiração de retorno em estado ótimo **Figura K**
- Controlar as mangueiras e o cabo de ligação à rede quanto a danificações.

IV. Ajuda no caso de avarias

Avarias	Causa provável	Reparação
Não sai água no bocal	1. Tanque de produto de limpeza vazio.	encher
	2. Bocal entupido.	limpar
	3. Filtro no tanque de produto de limpeza obstruído.	limpar
	4. Bomba avariada.	substituir
Jacto de pulverização unilateral	Bocal parcialmente entupido.	limpar
Vácuo insuficiente	1. Tapa não assenta correctamente.	Colocar a tampa correctamente
	2. Junta na tampa suja.	limpar
	3. Crivo de pelos sujo.	limpar
Bomba muito ruidosa	Tanque de produto de limpeza vazio.	encher

* Mandar executar todos os controlos e trabalhos nos componentes eléctricos por um especialista. No caso de trabalhos seguidos contactar com a assistência técnica Kärcher.

V. Dados técnicos

			puzzi S	press& ex 800
Tensão		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Motor	Turbina de aspiração P _{MAX}	W	900	900
	Turbina de aspiração P _{NOM}	W	800	800
	Bomba	W	100	50
Potência	Pressão de pulverização	bar	2,0	1,0
	Quantidade de pulverização	l/min.	2,0	1,0
	Mangueira de reaspiração	%	90	90
	Volume de ar máx.	l/sec.	40	40
	Vácuo	mbar	185	185
Volume de enchimento	Água fresca	l	10	10
	Água servida	l	9	9
Pesos	Peso	kg	11,5	11
Dimensões	Largura	mm	655	655
	Profundidade	mm	310	310
	Altura	mm	430	430
Nível de pressão acústica	DIN 45635	dB(A)	79	79

Reserva-se o direito de alterações técnicas

I. Σημαντικές υποδείξεις

Πριν θέσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά σε λειτουργία, προσέξτε τα ακόλουθα σημεία:

Έχετε αποσυσκευάσει το πλυστικό/αναρροφητήρα. Αν διαπιστώσετε ζημιές λόγω της μεταφοράς ή λείπουν εξαρτήματα, τότε ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα από το οποιο προμηθευτήκατε το μηχάνημα.

Ελέγξτε, αν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα που συνοδεύουν τη συσκευή.

- Ένας εύκαμπτος σωλήνας ψεκασμού/αναρρόφησης (7) μήκους 2,5 m.

- Ένα μπεκ δαπέδου (11) με ωφέλιμο πλάτος 230 mm για καθαρίσμα ταπήτων.

Η τάση που δίδεται στην πινακίδα κωδικών στοιχείων, πρέπει να συμπίπτει με την τάση της πηγής ρεύματος

Η συσκευή πρέπει να ασφαρίζεται με διακόπτη διαρροής τύπου L με ονομαστική ένταση ρεύματος 10 A ή με ηλεκτρική ασφάλεια των 10 A.

Προσοχή:

Ο απορροφητήρας είναι ακατάλληλος για την αναρρόφηση στεγνών ρύπων καθώς και επιβλαβών για την υγεία ουσιών.

Γεμίζετε το δοχείο απορρυπαντικού (2) μέχρι το σημείο με το σημάδι "Max".

Εικ. Β

Τηρείτε οπωσδήποτε τις επισημάνσεις κινδύνων και τις υποδείξεις ασφαλείας πάνω στη συσκευασία των απορρυπαντικών.

II. Χειρισμός

1. Θέση σε λειτουργία

- Αναμιγνύετε τα απορρυπαντικά καλά σύμφωνα με τις οδηγίες σε καθαρά δοχεία και γεμίζετε το χωνί (2) το πολύ μέχρι το σημάδι "Max". Δουλεύετε, όσο γίνεται με χλιαρό νερό (το πολύ 50°C).

Εικ. Α, Β

- Συνδέετε τον σωλήνα ψεκασμού/απορρόφησης (7) στη συσκευή. Παράλληλα θα πρέπει να ασφαρίζονται οι σύνδεσμοι του σωλήνα κατάθλιψης.

Εικ. C, D, E

- Βάζετε το δοχείο βρώμικου νερού (8) στον κάδο (1) και τοποθετείτε το κάλυμμα (6). Βάζετε το φιλτράκι (10) στην πρίζα.

Εικ. F

- Θέτετε το πλυστικό/απορροφητήρα σε λειτουργία με τα πλήκτρα "Αναρρόφηση" (5) και "Ψεκασμός" (4).

Εικ. G

2. Χρήση

- Ανοίγετε τον διακόπτη στο μπεκ δαπέδου (11) ή αντίστοιχα στο φορητό μπεκ (σε περίπτωση που υπάρχει). Έτσι εκτοξεύεται το διαλυμένο απορρυπαντικό. Το βρώμικο νερό αναρροφάται πάλι πίσω αμέσως μέσω του μπεκ αναρρόφησης.

Εικ. Η

- Περνάτε την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί, κατά λωρίδες με το ανάλογο μπεκ, χωρίς να αφήνετε κενά μεταξύ τους, ενώ το μπεκ προς τα εμπρός σηκώνεται και προς τα πίσω, δηλ. προς τον χειριστή, τραβιέται προς τα πίσω κατά λωρίδες μήκους 1 μέτρου περίπου.

Εικ. Ι

- Όταν έχει τελειώσει το διαλυμένο απορρυπαντικό, διακόπτεται η λειτουργία του πλυστικού/απορροφητήρα μέσω των πλήκτρων. Αφαιρείτε το κάλυμμα (6), βγάξετε και αδειάζετε τον κάδο βρώμικου νερού (8).

- Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία καθαρισμού ανάλογα με τις ανάγκες.

Καθάρισμα ταπήτων και ταπετσαριών επίπλων

Για να καθαρίσετε μοκέτες ή κοιλότητες, χρησιμοποιείτε το μπεκ δαπέδου (11) 230 mm.

Για ταπετσαρίες επίπλων, σκάλες, πάντες ή για το εσωτερικό οχημάτων χρησιμοποιείτε το φορητό μπεκ 110 mm (σε περίπτωση που υπάρχει).

Όταν πρόκειται για ταπετσαρίες επίπλων από ευαίσθητα υφάσματα, θα πρέπει να μειωθεί η ποσότητα απορρυπαντικού και η επιφάνεια να βρέχεται από απόσταση 200 mm περίπου.

3. Μέθοδοι καθαρισμού

- **Κανονικά λερωμένοι τάπητες:** Κατά την κανονική εκτόξευση ψεκάζεται το διαλυμένο απορρυπαντικό και αμέσως αναρροφάται. Μια συμπληρωματική αναρρόρηση χωρίς ψεκασμό συντομεύει τη διάρκεια στεγνώματος.
- Όταν πρόκειται για **πολύ λερωμένες επιφάνειες ή λεκέδες** θα πρέπει να εκτοξευθεί πρώτα το διαλυμένο απορρυπαντικό σ' αυτά τα σημεία.
- Αφού περάσει ένα διάστημα 10-15 λεπτών της ώρας, καθαρίζεται η επιφάνεια, όπως περιγράφεται προηγουμένως.
- Όταν το επιτρέπει η διάρκεια στεγνώματος που κρατάει μια νύχτα για πιο καλό αποτέλεσμα, είναι καλύτερα να ξαναπεράσετε την επιφάνεια με καθαρό, ζεστό νερό.
- Έτσι ελαττώνονται ακόμα πιο ολύ τα κατάλοιπα των απορρυπαντικών και ξεπλένονται εντελώς οι διαλυμένες βρωμιές.

4. Πρακτικές υποδείξεις

Μοκέτες, τάπητες και προ πάντων γνήσια περσικά χαλιά πρέπει να ελέγχονται, σε αφανή σημεία, προτού χρησιμοποιηθεί η συσκευή, εάν δεν ξεθωιάζουν!

- Όσο πιο ευαίσθητο το κάλυμμα του δαπέδου, τόσο περσικοί διάδρομοι, μοκέτες μπέρμπερ, ύφασμα ταπετσαρίας επίπλων) τόσο λιγότερο απορρυπαντικό.
- Μοκέτες με την ανάποδη πλευρά από γιούτα μπορεί να μαζέψει, όταν το καθάρισμα γίνεται με **πολύ νερό** και να εμφανιστούν κηλίδες.
- Ψεκάζετε προηγουμένως πολύ λερωμένα σημεία.
- Καθαρίζετε πάντοτε από το φως προς τη σκιά, δηλ. από το παράθυρο προς την πόρτα.
- Καθαρίζετε πάντοτε από την καθαρισμένη επιφάνεια προς την ακαθάρτη.
- Πατάτε στην καθαρισμένη επιφάνεια ή τοποθετείτε έπιπλα πάνω σ' αυτή, μόνο αφού έχει στεγνώσει (κηλίδες από σκουριά, πατημένα σημεία).
- Συνεχίζετε το καθάρισμα, μόνον, όταν είναι ομαλή η εικόνα του ψεκασμού, αλλιώς καθαρίζετε το μπεκ, για παράδειγμα με την οδοντόβουρτσα.
- Όταν πρόκειται για μοκέτες που πλύθηκαν με σαμπουάν, πρέπει να "κόψει" ο αφρός μέσα στον κάδο βρώμικου νερού.

Στο puzzi S: Το αντιαφριστικό μέσο (PM 61) να προστεθεί στον αντιαφριστικό κάδο. Η δοσολογία καθορίζεται με το καπάκι, το οποίο κατά κανόνα μπορεί να σφιχθεί γερά.

Στο press + ex 800 Το αντιαφριστικό μέσο μπορεί να προστεθεί απ' ευθείας στον κάδο βρώμικου νερού

- Η εργασία κρατάει κάθε φορά τόσο, μέχρι να αδειάσει το διαλυμένο απορρυπαντικό ή αντίστοιχα το καθαρό νερό.

Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που δεν δοκιμάστηκαν και δεν έχουν εγκριθεί. Μπορεί να προκληθούν ζημιές τόσο στον τάπητα όσο και στη συσκευή.

5. Απορρυπαντικά

Χαρακτηρισμός	Κατάσταση παράδοσης	Τιμή pH Διάλυμα 1%	Κωδ. αριθμ.	Εφαρμογή
RM 760	υπό μορφή σκόνης 10 kg	αλκαλικό 8	6.291-388	καθαρισμός μοκετών και ταπετσαριών επίπλων
RM 764	υπό μορφή σκόνης 10 l	αλκαλικό 8	6.291-386	καθαρισμός μοκετών και ταπετσαριών επίπλων
RM 761	υγρό (χωρίς σιλικόνη),	2,5 l	6.291-389	Αντιαφριστικό

Για περισσότερες πληροφορίες ζητήστε το φυλλάδιό μας με πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα και ασφαλείας κατά πρότυπα DIN.

6. Θέση εκτός λειτουργίας

- Μην αναρροφάτε μεταχειρισμένο υγρό καθαρισμού με τον σωλήνα αναρρόφησης από τον κάδο (2).
- Γεμίζετε κατά ένα μέρος τον κάδο με καθαρό νερό και ξεπλένετε ολόκληρη τη συσκευή μέχρι τα μπεκ ψεκασμού.
- Σταματάτε τη λειτουργία του πλυστικού/απορροφητήρα και τραβάτε το φιν από την πρίζα.
- Τραβάτε τον σωλήνα ψεκασμού/αναρρόφησης (7) έξω από τη συσκευή.
- Αδειάζετε τον κάδο βρώμικου νερού (8).
- Καθαρίζετε τη συσκευή.

III. Φροντίδα και συντήρηση

Το πλυστικό/απορροφητήρας είναι μια συσκευή που σε μεγάλο βαθμό δεν χρειάζεται συντήρηση, χρειάζεται όμως μια ελάχιστη συντήρηση και φροντίδα, όπως όλες οι επαγγελματικές συσκευές. Έτσι διατηρείτε την αξία τους και μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε ανά πάσα στιγμή με αξιοπιστία.

- Μετά τη λήξη του ωραρίου εργασίας (κάθε μέρα), πλην όμως σε τακτικά διαστήματα, θα πρέπει να ξεπλένεται ολόκληρη η συσκευή και τα εξαρτήματά της με καθαρό νερό, για να μη παραμένουν κατάλοιπα απορρυπαντικού στο σύστημα άντλησης, στον διακόπτη, στον σωλήνα και στα μπεκ.
- Καθαρίζετε επίσης τη συσκευή εξωτερικά, προ πάντων θα πρέπει να καθαριστεί η σήτα στην αναρρόφηση και η σήτα για τα χνουδία, για να διατηρείται εντελώς ελεύθερος ο αγωγός αναρρόφησης. **Εικ. Κ**
- Ελέγχετε σωλήνες και τροφοδοτικό καλώδιο για τυχόν φθορές.

VI. Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν βγαίνει νερό από το μπεκ	1. Δοχείο απορρυπαντικού άδειο 2. Μπεκ βουλωμένο 3. Φίλτρο στο δοχείο απορρυπαντικού βουλωμένο 4. Αντλία χαλασμένη	Γέμισμα Καθάρισμα Καθάρισμα Αλλαγή
Εκτοξευόμενη μονόπλευρη	δέσμη Μπεκ κατά ένα μέρος βουλωμένο	Καθάρισμα
Ανεπαρκές κενό	1. Δεν εφαρμόζει καλά το κάλυμμα 2. Λάστιχο στο κάλυμμα βρώμικο 3. Σήτα για τα χνούδια βρώμικο	Καλή τοποθέτηση του καλύμματος Καθάρισμα Καθάρισμα
Αντλία πολύ θορυβώδης	Δοχείο απορρυπαντικού άδειο	Γέμισμα

* Αναθέτετε την εκτέλεση όλων των ελέγχων και των εργασιών σε ηλεκτρικά μέρη μόνο σε ειδικό. Για εκτενείς εργασίες να απευθύνεσθε στην Τεχνική Υποστήριξη.

V. Τεχνικά χαρακτηριστικά

			puzzi S	press& ex 800
Τάση		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Κινητήρας	Τουρμπίνα αναρρόρησης P _{MAX}	W	900	900
	Τουρμπίνα αναρρόρησης P _{NOM}	W	800	800
	Αντλία	W	100	50
Απόδοση	Πίεση ψεκασμού	bar	2,0	1,0
	Εκτοξευόμενη ποσότητα λίτρα/λεπτό		2,0	1,0
	Απόδοση αναρρόφησης	%	90	90
	Ποσότητα αέρα μέγ. λίτρα/δευτ.		40	40
	Κενό	mbar	185	185
Χωρητικότητες	Καθαρό νερό	λίτρα	10	10
	Βρώμικο νερό	λίτρα	9	9
Βάρη	Βάρος	kg	11,5	11
Διαστάσεις	Μήκος	mm	655	655
	Πλάτος	mm	310	310
	Ύψος	mm	430	430
Στάθμη ακουστικής πίεσης κατά DIN 45635		dB(A)	79	79

Επιφυλασσομέτρα για αλλαγές.

I. Vigtigt

Følgende punkter skal overholdes, før maskinen tages i brug:

Hvis De opdager en transportskade eller konstaterer, at tilbehør mangler, når De pakker maskinen ud, bedes De straks henvende Dem til os.

Kontrollér, at det medleverede tilbehør er komplet.

- En 2,5 m lang sprøjte-sugeslange (7).
- Et gulvmundstykke (11) med en arbejdsbredde på 230 mm til tæpperensning.

Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med den eksisterende strømkildes spænding.

Maskinen skal sikres med et HFI-relæ af typen L med en nominal strøm på 10 A eller en smeltesikring på 10 A.

Bemærk:

Tæpperenseren er ikke egnet til opsugning af tørt snavs samt sundhedsfarlige stoffer.

Rensemiddeltanken (2) må kun fyldes op til „Max.“-markeringen.

Bild B

Det er vigtigt at overholde farehenvisningerne og sikkerhedsrådene på rensedirektets emballage.

II. Betjening

1. Idrifttagning

- Rensemiddlet blandes godt med vand i en ren beholder iht. vejledningen og fyldes ind i tragten (2), højst til den med „Max.“ markerede linie. Der skal helst arbejdes med lunkent vand (max. 50°C). **Bild A, B**
- Sprøjtesugeslangen (7) tilsluttes maskinen og sugerøret. I denne forbindelse skal trykslangens koblinger gå i indgreb. **Bild C, D, E**
- Beholderen (8) til snavset vand stilles ind i huset (1), og låget (6) sættes på. Stikket (10) stikkes ind i stikdåsen. **Bild F**
- Tæpperenseren tændes med tasterne „Sugning“ (5) og „Sprøjtning“ (4). **Bild G**

2. Brug

- Ventilgrebet på gulv-(11) resp. håndmundstykket aktiveres (hvis en sådan findes), hvorved rensedirekteløsningen sprøjtes ud. Det snavsede vand suges straks op igen med sugedysen. **Bild H**
- Overfladen, som skal renses, skal bearbejdes med mundstykket i overlappende baner. Mundstykket løftes fremad og trækkes tilbage, d.v.s. hen mod den, der betjener maskinen, i ca. 1 m lange baner. **Bild I**
- Når rensedirekteløsningen er brugt op, slukkes tæpperenseren ved at trykke på tasterne (4,5). Låget (6) fjernes og beholderen (8) med det snavsede vand tages ud og tømmes.
- Tæpperensningen gentages afhængigt af, hvor snavsede overfladen er.

Rensning af tæpper og polstre

Væg-til-væg-tæpper renses med gulvmundstykket (11) på 230 mm.

Polstre, trapper, vægtæpper eller bilinteriør renses med håndmundstykket (9) på 110 mm (hvis en sådan findes).

Ved polstre af sarte stoffer skal rensedirektet tilføres i reduceret mængde og overfladen fugtes med en afstand på ca. 200 mm.

3. Rensemeter

- **Normalt snavsede tæpper:** Ved den **normale sprøjteekstraktion** sprøjtes rensedemidlet på overfladen og suges straks op igen. En gentaget opsugning uden sprøjtning forkorter tørretiden.
- **Ved stærkt snavsede** overflader eller pletter bør rensedemidlet først indvirke på disse steder.
- Dysen føres hen over overfladen med en afstand på ca. 250 mm, og overfladen sprøjtes godt ind ved at aktivere ventilarmen.
- Efter en indvirkningstid på ca. 10-15 minutter bearbejdes overfladen som beskrevet ovenfor.
- Hvis tørretiden (helst en hel nat) tillader det, er det en fordel, hvis De behandler overfladen med rent, varmt vand en gang til.
- Dermed reduceres den resterende rensedemiddelrest yderligere, og det løsnede snavs skylles helt ud.

4. Praktiske tips

Væg-til-væg-tæpper, almindelige tæpper og især ægte orienttæpper skal på et ikke-øjnefaldende sted kontrolleres for farveægthed og vandresistens, før tæpperenseren tages i brug!

- Jo sartere overfladen er (orientløbere, berbertæpper, polsterstoffer), jo mindre rensedemiddel skal bruges.
- Tæpper med juteryg kan skrumpes ind og farver løbe ud, hvis der arbejdes med **for meget vand**.
- Meget snavsede steder forsprøjtes.
- Der skal altid arbejdes fra lys til skyggesiden, dvs. fra vindue mod dør.
- Der skal altid arbejdes fra den rensede til den urensede overflade.
- Den rensede overflade må først betrædes resp. møbler må først stilles på plads (rustpletter, tryksteder), når overfladen er helt tør.
- Der må kun viderearbejdes, hvis sprøjtemønsteret er i orden, ellers renses dysemundstykket f.eks. med en tandbørste.
- Ved tæpper, som er blevet шамponeret, skal skummet i beholderen med snavset vand destrueres.

Ved **puzzi S:** afskumningsmidlet (RM 761) fyldes i afskumningsbeholderen. Doseringen bestemmes ved blændklappen, der i almindelighed kan lukkes helt.

Ved **press + ex 800** kan afskumningsmidlet komme direkte i beholderen med det snavsede vand.

- Rensearbejdet gennemføres, indtil beholderen med rensedemiddelopløsningen resp. rent vand er tom.

Vigtigt: Undgå brug af rensedemidler, som ikke er kontrolleret og godkendt af Kärcher, da både tæppe og maskine kan beskadiges herved.

5. Kärcher-rensemidler

Betegnelse	Leveringstilstand	PH-værdi 1%-opløsning	Bestill.nr.	Anvendelse
RM 760	Pulverformet, 10 kg	Alkalisk 8	6.291-388	Tæppe- og polsterrensning
RM 764	Flydende, 10 l	Alkalisk 8	6.291-386	Tæppe- og polsterrensning
RM 761	Flydende (silikonfrit), 2,5 l		6.291-389	Afskumning

Foryderligere informationer bedes De rekvirere vores produktinformations- og DIN-sikkerhedshenvisninger.

6. Ud-af-drifftagning

- Resterende rensesvæske suges ud af huset (2) med sugeslangen.
- Huset fyldes delvist med rent vand, og maskinen gennemskylles helt indtil sprøjtedyserne.
- Tæpperenseren slukkes, og netstikket trækkes ud af stikdåsen.
- Sprøjte-sugeslangen (7) trækkes ud af maskine og sugerør.
- Beholderen med snavset vand (8) tømmes.
- Maskinen renses.

III. Pleje og vedligeholdelse

Tæpperenseren er en næsten vedligeholdelsesfri maskine, som dog kræver en smule vedligeholdelse og pleje som ethvert andet teknisk apparat.

- Når arbejdet er afsluttet (dagligt), dog mindst med regelmæssige mellemrum, skal maskinen og tilbehøret skylles helt igennem med rent, varmt vand for at sikre, at der ikke befinder sig rensedemiddelrester i pumpe-systemet samt på ventilen, slangen og dysemundstykkerne.
- Rengør også maskinen udvendigt, frem for alt skal opsugnings- og frugsien rengøres, så opsugningsydelsen bliver ved med at være optimal.
- Slinger og netkabel skal kontrolleres for beskadigelser.

Bild K

IV. Hjælp ved forstyrrelser

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der kommer ikke vand ud af dysen.	1. Rensemiddeltank er tom 2. Dyse er tilstoppet 3. Filter i resemiddeltank tilstoppet 4. Pumpe defekt	Fyld op Rens Rens Udskift
Sprøjtestråle ensidig	Dyse delvist tilstoppet	Rens
Utilstrækkeligt vakuum	1. Låg sidder ikke rigtigt på 2. Tætning ved låg snavset 3. Fnugsi snavset	Låg sættes rigtigt på Rens Rens
Pumpe for højlydt	Rensemiddeltank tom	Fyld op

* Alle kontroller af og arbejder på elektriske dele skal udføres af en fagmand. Ved større arbejder skal De henvende Dem til Kärcher-kundtjenesten.

V. Tekniske data

			puzzi S	press& ex 800
Spænding		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Motor	Sugeturbine P _{MAX}	W	900	900
	Sugeturbine P _{NOM}	W	800	800
	Pumpe	W	100	50
Ydelse	Sprøjtetryk	bar	2,0	1,0
	Sprøjtemængde	l/min.	2,0	1,0
	Opsugningsydelse	%	90	90
	Luftmængde max.	l/sec.	40	40
	Vakuum	mbar	185	185
Fyldmængder	Rent vand	l	10	10
		l	9	9
Vægte	Vægt	kg	11,5	11
Mål	Længde	mm	655	655
	Bredde	mm	310	310
	Højde	mm	430	430
Lydtrykniveau	niht. DIN 45635	dB(A)	79	79

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

I. VIKTIGE HENVISNINGER

Før du tar maskinen i bruk, må du passe på følgende:

Du har pakket ut tepperenseren. Dersom du skulle oppdage noen transportskade eller at det mangler tilbehør, så meld fra om dette straks til forhandleren.

Kontroller at det medleverte tilbehøret er fullstendig.

- En 2,5 m lang sprøyte-sugeslange (7)
- Et gulvmunnstykke (11) med en arbeidsbredde på 230 mm til tepperensning.

Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i strømkilden.

Apparatet må sikres med en ledningssikkerhetskontakt av typen L med nominell strøm på 10A eller en 10A smeltesikring.

Pass på:

Tepperenseren er ikke egnet for oppsuging av tørr smuss og helsefarlige stoffer.

Rensemiddelbeholderen (2) må kun fylles opp til merket „Max“.

Bilde B

Det er absolutt nødvendig at du tar hensyn til farehensvisningene og sikkerhetsrådene som står på pakken av rensedmidlene.

II. BETJENING

1. Ibruktaking

- Rensemiddel blandes godt i en ren beholder i henhold til anvisningene og fylles i trakten (2) opptil den markerte linjen "Max". Arbeid helst med håndvarmt vann (maks. 50°C). **Bilde A, B**
- Sprøyte-sugeslangen (7) koples til apparatet og innsugingsrøret. Herved skal koblingene på trykkslangen smekkes i. **Bilde C, D, E**
- Beholderen (8) for skittent vann settes inn i kassethuset (1) og lokket (6) settes på. Støpselet (10) stikkes inn i stikkkontakten. **Bilde F**
- Slå på tepperenseren med knappene „Suge“ (5) og „Sprøyte“ (4). **Bilde G**

2. Bruk

- Trykk på ventilgrepet på gulv-(11) hhv. hånddysen (hvis den er forhånden). Derved sprøytes rensedideloppløsningen ut. Skittenvannet blir straks suget tilbake gjennom sugedysen. **Bilde H**
- Flaten som skal renses må bearbejdes i overlappende baner med munnstykket. Det arbejdes framover med hevet munnstykke, og den blir trukket tilbake, dvs. mot den personen som arbejder, i ca. 1 m lange baner. **Bilde I**
- Når rensedideloppløsningen er oppbrukt, blir tepperenseren slått av igjen ved hjelp av tastene igjen (4,5). Lokket (6) taes av og beholderen (8) for skittenvannet taes ut og tømmes.
- Om nødvendig utføres arbejdet en gang til.

Rensing av tepper og postrete møbler

Til rensing av vegg-til-vegg tepper brukes gulvmunnstykket (11) på 230 mm.

Til polstrete møbler, trapper, veggtepper eller innvendig rensing av biler brukes hånddysen på 110 mm (hvis den er forhånden).

Ved polstrete møbler med ømfintlige stoffer bør rensedidelmengden minskes og stoffet bør fuktes i en avstand av ca. 200 mm.

3. Rensemeter

- **Normalt skitne tepper.** Ved **normal sprøyteekstraksjon** blir sprøytemiddelopløsningen sprøytet på og straks suget opp. Hvis du suger en gang til, forkorter dette tørketiden.
- Ved **svært skitne** flater eller flekker bør rensmiddelopløsningen sprøytes først på disse stedene.
- Dysen føres over flaten i en avstand av ca. 250 mm og ved å trykke på ventilgrepet blir flaten skikkelig fuktet.
- Etter en innvirkningstid på ca. 10-15 minutter bearbeides flaten som beskrevet ovenfor.
- Hvis tørketiden, som helst bør vare en hel natt, tillater det, er det en fordel dersom du etterarbeider flaten med rent, varmt vann.
- Dermed reduseres gjenværende rester av rensmidlet og det oppløste smusset blir helt utskyllet.

4. Praktiske tips

- Vegg-til-vegg tepper, tepper og i særdeleshet ekte orientalske tepper bør før apparatet tas i bruk kontrolleres om de er fargeekte og om de tåler vann. Dette gjøres på et lite synlig sted!
- Jo mer ømfintlig stoffet er (Orientaliske løpere, berbertepper, møbelstoff), dessto mindre rensmiddel må du bruke.
- Tepper med jutebaksiden kan ved bruk av **for mye** vann krympe og miste noe av fargen.
- Sterkt tilsmussete steder forsprøytes.
- Arbeid alltid fra lys- mot skyggesiden, dvs. fra vinduet mot døren.
- Arbeid alltid fra den rensede mot den urensede flaten.
- Først etter at flaten er tørket kan du gå på den eller sette møblene opp igjen (fare for rustflekker, trykksteder).
- Du må kun arbeide videre når sprøytedysen sprøyter skikkelig. Ellers må den renses, f.eks. med en tannbørste.
- Ved vegg-til-vegg tepper som er blitt sjamponert, må skummet nedbrytes i skittenvannsbeholderen.

Ved puzzi S: Avskummingsmidlet (RM 761) fylles i avskummingsbeholderen. Doseringen blir bestemt av skrulokket. Dette kan i vanlige tilfeller skrues tett til.

Ved press + ex 800 kan Avskummingsmidlet helles direkte ned i skittenvannsbeholderen.

- Arbeid så lenge inntil rensmiddelopløsningen eller det rene vannet er brukt opp.

Pass på: Ikke bruk rensmidler som ikke er prøvet og godkjent. Det kan ellers oppstå skader på teppet og på rensapparatet.

5. Kärcher-rensemidler

Betegnelse	Leveringstilstand	pH-verdi 1%-løsning	Best.nr.	Bruk
RM 760	pulverform, 10 kg	alkalisk 8	6.291-388	Teppe- og polsterrensing
RM 764	flytende, 10 l	alkalisk 8	6.291-386	Teppe- og polsterrensing
RM 761	flytende (silikonfritt), 2,5 l		6.291-389	Avskumming

For videre informasjon be om vårt produktinformasjons- og DIN-sikkerhetsdatablad.

6. Ved endt arbeid

- Resterende rengjøringsvæske suges ut av beholderen (2) og sugeslangen.
- Tanken fylles delvis med rent vann og apparatet skylles igjennom helt til sprøytedysen.
- Tepperenseren slås av og støpselet tas ut av stikkontakten..
- Sprøyte-sugeslangen (7) trekkes ut av apparatet og innsugingsrøret.
- Skittenvannsbekholderen (8) tømmes.
- Apparatet rengjøres.

III. ETTERSYN OG VEDLIKEHOLD

- Tepperenseren er et stort sett vedlikeholdsfritt apparat. Det har, som alle tekniske apparater, likevel behov for et minimum av ettersyn og vedlikehold. Derved bevarer du apparatets verdi og du kan alltid være sikker på at det fungerer.
- Når dagens arbeid er over, eller i det minste med regelmessige mellomrom, må apparatet og tilbehøret skylles helt igjennom med rent, varmt vann slik at det ikke finnes rensemiddelrester i pumpe-systemet, ventilen, slangen og dysemunnstykket.
- Rengjør apparatet også utvendig, særlig bør oppsugingsfilteret og støvfilteret renses slik at oppsugingskapasiteten forblir optimal.
- Kontroller at slanger og strømkabelen ikke er skadet.

Bilde K

IV. Feilsøking

Feil	Årsak	Feilretting
Det kommer ikke vann ut av dysen.	1. Rengjøringsmiddel tanken er tom. 2. Dysen er tilstoppet. 3. Filteret i rengjøringsmiddel tanken er tett. 4. Pumpen er defekt	Fyll opp tanken Rens dysen. Rengjør filter. Skift pumpe.
Sprøytestråle ensidig.	Dyse delvis tilstoppet.	Rengjør dyse.
Utilstrekkelig vakuum	1. Lokket sitter ikke riktig på. 2. Tetning ved lokk tilsmusset. 3. Støvfilteret er tilsmusset	Sett lokket riktig. Rengjør tetning Rengjør filter.
Ulyd pumpe.	Rengjøringsmiddel tanken er tom.	Fyll opp tanken

* All kontroll og alt arbeid på elektriske deler skal utføres av en servicemontør eller en elektriker. Ved større reparasjoner bør du henvende deg til Kärchers serviceavdeling.

V. Tekniske data

			puzzi S	press& ex 800
Spennung		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Motor	Sugeturbin P _{MAX}	W	900	900
	Sugeturbin P _{NOM}	W	800	800
	Pumpe	W	100	50
Ytelse	Sprøytetrykk	bar	2,0	1,0
	Sprøytetmengde	l/min.	2,0	1,0
	Oppsugningstelse	%	90	90
	max. Luftmengde	l/sec.	40	40
	Vakuüm	mbar	185	185
Påfyll	Rentvann	l	10	10
	Skittentvann	l	9	9
Vekt	Vekt	kg	11,5	11
Mål	Lengde	mm	655	655
	Bredde	mm	310	310
	Høyde	mm	430	430
Støy niva i.h.t. DIN 45635		dB(A)	79	79

Det has forbehold om tekniske endringer.

I. OBS!

Beakta nedanstående punkter innan maskinen tas i bruk:

Meddela omgående återförsäljaren eventuella transportskador och om tillbehör saknas vid leveransen.

Kontrollera att leveransen är fullständig:

- Ett slangpaket 2,5 m (7)
- Ett golvmunstycke (arbetsbredd 230 mm (11) för mattrengöring.

Den på typskylten angivna spänningen måste överensstämma med strömkällans.

Maskinen ska säkras med en kabelskyddsströmställare av typ L med en märkström på 10 A eller en 10 A smältsäkring.

OBS!

Maskinen är ej lämplig för uppsugning av torr smuts och hälsovådliga ämnen.

Kemtanken (2) får endast fyllas till "Max"-markeringen.

Bild B

Beakta säkerhetsföreskrifterna på rengöringsmedlets förpackning.

II. Drift

1. Start

- Blanda rengöringsmedlet i en ren behållare enligt anvisningarna och fyll kemtanken genom tratten (2). Fyll ej på mer än upp till "Max"-markeringen. Använd helst handljummet vatten (max 50°C). **Bild A, B**
- Anslut slangen (7) till maskinen och sugröret. Därvid ska tryckslangens kopplingar snäppa fast. **Bild C, D, E**
- Sätt smutsvattenbehållaren (8) i överdelen (1) och sätt på locket (6). Stick kontakten (10) i vägguttaget. **Bild F**
- Koppla till maskinen med knapparna "Sugning" (5) och "Spolning" (4). **Bild G**

2. Användning

- Tryck på ventilhandtaget på golv- (11) resp handmunstycket. Därmed sprutas rengöringsmedlet ut och suges genast upp igen genom sugmunstycket. **Bild H**
- För munstycket i ca 1 m långa överlappande banor på ytan som ska rengöras, varvid munstycket ska lyftas framåt och dras bakåt, d v s mot användaren. **Bild I**
- Stäng av maskinen när rengöringsmedlet är slut (4,5). Öppna locket (6) och ta ut och töm smutsvattenbehållaren (8).
- Upprepa rengöringen vid behov.

Rengöring av mattor och möbler

Använd golvmunstycket (11) för rengöring av heltäckande mattor.

Använd eventuellt handmunstycket för möbler, trappor, gobelänger och för bilkupéer.

Använd mindre mängd rengöringsmedel vid ömtåliga tyger och håll munstycket på ca 20 cm avstånd vid påföringen.

3. Rengöringsmetoder

- Normalt smutsiga mattor. Vid normal behandling påförs rengöringsmedlet och sugts därefter genast upp. En ytterligare eftersugning utan påföring av rengöringsmedel minskar torktiden.
- Starkt nedsmutsade ytor eller fläckar förbehandlas bäst genom att hålla munstycket på ca 25 cm avstånd och påföra rikligt med rengöringsmedel och låta detta verka ca 10-15 min..
- Därefter behandlas ytan enligt ovanstående beskrivning.
- Om torktiden, som i bästa fall dröjer en natt, tillåter det, är det lämpligt att efterbehandla ytan med rent varmt vatten.
- På så sätt avlägsnas eventuella rengöringsmedelrester och den upplösta smutsen tas bort helt.

4. Praktiska tips

Kontrollera på undanskynt ställe om mattan (gäller alla sorters mattor, särskilt orientaliska) är färgäkta och tål vatten innan maskinen används!

- Ju ömtåligare material (små orientaliska mattor, berber, möbeltyg), desto mindre rengöringsmedel.
- Heltäckande mattor med baksida av jute kan krympa och färgen blekna om de behandlas för vått.
- Förbehandla starkt nedsmutsade ytor med rengöringsmedel.
- Arbeta alltid från ljusare till mörkare partier, d v s från fönster mot dörrar.
- Arbeta alltid från de rengjorda till de smutsiga ytorna.
- Beträd ej och ställ ej möbler på rengjorda ytor innan de torkat (rostfläckar, avtryck).
- Rengör munstycket med t ex en tandborste om sprutstrålen inte ser ut som ska.
- Efter schamponering av heltäckande mattor måste skummet i smutsvattenbehållaren förstöras.

puzzi S: Fyll på skumdämpare (RM 761) i skumdämparbehållaren. Doseringen bestäms av skruvlocket, som vanligtvis kan dras åt ordentligt.

press + ex 800: Häll skumdämparen direkt i smutsvattenbehållaren.

- Fortsätt arbetet varje gång tills kemtanken resp färskvattenbehållaren är tom.

OBS! Rengöringsmedel som ej kontrollerats och godkänts av Kärcher får ej användas, eftersom både matta och maskin kan ta skada.

5. Kärcher rengöringsmedel

Beteckning	Form	pH-värde 1% lösn.	Best.nr	Användning
RM 760	pulver, 10 kg	alkalisk 8	6.291-388	Rengöring av mattor och möbler
RM 764	flytande, 10 l	alkalisk 8	6.291-386	Rengöring av mattor och möbler
RM 761	flytande (silikonfritt), 2,5 l		6.291-389	Skumdämpare

Beställ vår produktinformation och DIN-säkerhetsföreskrifter om ytterligare information önskas.

6. Stopp

- Sug ut all oförbrukad rengöringsvätska ur huset (2) med sugslangen.
- Fyll huset delvis med rent vatten och spola igenom hela maskinen fram till sprutmunstyckena.
- Koppla från maskinen och dra ut stickkontakten.
- Ta av slangen (7) från maskin och sugrör.
- Töm smutsvattenbehållaren.
- Rengör maskinen.

III. Underhåll

Textilvårdsmaskinen är nästan underhållsfri men kräver som alla tekniska apparater en viss skötsel för att bibehålla värde och tillförlitlighet.

- Spola igenom maskinen helt och hållet med rent varmt vatten varje gång den använts så, att inga rengöringsmedelsrester blir kvar i pumpsystemet, ventilen, slangen och munstyckena.
- Rengör maskinens utsida. Viktigt är att uppsugningsfiltret och luddfiltret hålls rena så, att återsugning förblir optimal.
- Kontrollera slangar och nätkabel regelbundet.

Bild K

IV. Felsökning

Störning	Orsak	Åtgärd
Inget vatten kommer ut ur munstycket	1. Kemtanken tom 2. Munstycket tilltäppt 3. Filtret i kemtanken tilltäppt 4. Pumpen defekt	Fyll på Rengör Rengör Byt
Spolstrålen ensidig	Munstycket delvis tilltäppt	Rengör
Otillräckligt vakuum	1. Locket sitter inte riktigt 2. Lockets tätning är smutsig 3. Luddsilen är smutsig	Sätt på locket ordentligt Rengör Rengör
Pumpen är för högljudd	Kemtanken tom	Fyll på

* Alla kontroller och arbeten på eldetaljer ska utföras av fackman. Tillkalla KÄRCHERs kundtjänst vid behov.

V. Tekniska data

			puzzi S	press& ex 800
Spänning		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Motor	Turbin P _{MAX}	W	900	900
	Turbin P _{NOM}	W	900	900
	Pump	W	100	50
Prestanda	Spoltryck	bar	2,0	1,0
	Spolmängd	l/min.	2,0	1,0
	Återsugningseffekt	%	90	90
	Max luftmängd	l/sec.	40	40
	Vakuum	mbar	185	185
Tank	Färskvatten	l	10	10
	Smutsvatten	l	9	9
Vikt		kg	11,5	11
Mått	Längd	mm	655	655
	Bredd	mm	310	310
	Höjd	mm	430	430
Ljudnivå enligt DIN 45635		dB(A)	79	79

Rätt till tekniska ändringar förbehålles.

I. Tärkeitä ohjeita

Ota ennen käyttöönottoa huomioon seuraavat selkat:

Mikäli laite on vaurioitunut kuljetuksen aikana, ota yhteys Kärcher-myyjään.

Tarkista, että kaikki varusteet ovat mukana.

- 2,5 m pituinen suihku-imuletku (7).
- Mattojen pesuun tarkoitettu lattiasuulake (11), jonka työleveys on 230 mm.

Verkköjännitteen pitää olla sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu.

Laite on suojattava tyypin L johdonsuojakatkaisijalla, jonka nimellisvirta on 10 A, tai 10 A sulakkeella.

Huom.!:

Painehuuhtelukone ei sovellu kuivan liian eikä terveydelle vaarallisten aineiden imemiseen.

Täytä pesuainesäiliö (2) vain max.-merkkiin saakka.

Bild B

Noudata ehdottomasti pesuainepakkauksen varoituksia ja turvallisuusohjeita.

II. Käyttö

1. Käyttöönotto

- Sekoita pesuaine ohjeiden mukaisesti puhtaassa astiassa ja täytä suppiloon (2) enintään max.-merkkiin saakka. Jos mahdollista, käytä kädenlämpöistä vettä (enintään 50°C). **Bild A, B**
- Liitä suihku-imuletku (7) laitteeseen ja imuputkeen. Paineletkun liittimien pitää lukkiutua. **Bild C, D, E**
- Aseta likavesisäiliö (8) paikoilleen (1) ja kansi (6). Työnnä pistoke (10) pistorasiaan. **Bild F**
- Käynnistä painehuuhtelukone painikkeella „Imu“ (5) ja „suihkutus“ (4). **Bild G**

2. Käyttö

- Avaa lattia- (11) ja käsisuulakkeen (mikäli sellainen on) venttiili pesuaineliuoksen suihkuttamiseksi. Imusuutin imee likaveden välittömästi pois. **Bild H**
- Käsittele pestävä pinta kauttaaltaan limittyvinä kaistoina käyttämälläsi suulakkeella. Toimi niin, että siirrä suulaketta eteenpäin sitä nostamalla ja vedät sitä sitten pintaa pitkin itseesi päin.
- Kun pesuaine on käytetty, pysäytä painehuuhtelukone painikkeista (4,5). Avaa kansi (6), irrota ja tyhjennä likavesisäiliö (8). **Bild I**
- Toista käsittely tarpeen mukaan.

Mattojen ja tekstiilipintojen pesu

- Käytä kokolattiamattojen pesuun 230 mm:n lattiasuulaketta (11).
- Käytä huonekalujen, rappujen, seinävaatteiden ja autojen sisäpesuun 110 mm:n käsisuulaketta (mikäli sellainen on).
- Jos verhoilukangas on arkapintainen, pitää pesuainetta vähentää ja pinta kostuttaa n. 200 mm etäisyydeltä.

3. Pesumenetelmät

- **Normaalisti likaantuneet matot.** Normaalisissa suihkupesussa pesuaineliuos suihkutetaan ja imetään pois välittömästi. Toinen imukerta ilman pesuainetta nopeuttaa kuivumista.
- **Voimakkaasti likaantuneet pinnat** tai alueet pitää ensin suihkuttaa pesuaineliuksella.
- Kun pesuaine on vaikuttanut n. 10 – 15 minuuttia, suoritetaan uusintäkäsittely.
- Jos on aikaa odottaa kuivumista, mieluiten yön yli, on hyvä käsitellä pinta vielä kerran puhtaalla, lämpimällä vedellä.
- Pesuainejäämät ja liuennut lika saadaan näin paremmin pois.

4. Käytännön ohjeita

Kokolattiamattojen, mattojen ja ennen kaikkea aitojen itämaisten mattojen värinpitävyys ja vedenkestävyys pitää kokeilla ennen laitteen käyttöä jostakin huomaamattomasta kohdasta!

- Mitä arempi pinta (itämaiset matot, berberi, verhoilukangas), sitä vähemmän pesuainetta.
- Juuttipohjaiset kokolattiamatot saattavat kutistua ja päästää värejä liian märkänä puhdistettaessa.
- Esisuihkuta voimakkaasti likaantuneet kohdat;
- Työskentele aina valosta varjoon, ts. ikkunasta oveen päin;
- Työskentele aina puhdistetusta pinnasta likaiseen päin;
- Puhdistetuille pinnoille saa astua ja huonekaluja siirtää vasta kuivumisen jälkeen (ruosteläikät, painumat);
- Jatka työskentelyä vain kunnollisella suihkutuskuvioilla, puhdista muuten suulakkeen suutin esim. hammasharjalla.
- Vaahtopestävillä kokolattiamatoilla pitää vaahto hajottaa likavesisäiliöissä.

puzzi S: Kaada vaahtonpoistoaine (RM 761) vaahtonpoistosäiliöön.
Annostusta voidaan säätää säiliön korkista, yleensä se voi olla kokonaan kiinni.

press + ex 800: ssa voidaan vaahtonpoistoaine kaataa suoraan likavesisäiliöön.

- Työskentelyä jatketaan aina niin kauan kunnes pesuaine- tai vesisäiliö on tyhjä.

Huom.!: Käytä vain sellaisia pesuaineita, jotka Kärcher on kokeillut ja hyväksynyt. Voit muuten aiheuttaa vaurioita sekä matolle että pesulaitteelle.

5. Kärcher-pesuaineet

Nimi	Toimitus	pH-arvo	Til.-n:o	Käyttö
RM 760	jauheena, 10 kg	alkalinen 8	6.291-388	matot ja tekstiilipinnat
RM 764	nesteenä, 10 l	alkalinen 8	6.291-386	matot ja tekstiilipinnat
RM 761	nesteenä (silikoniton), 2,5 l		6.291-389	vaahdon poisto

Pyydä tuoteselosteenne ja DIN-turvallisuusohjeet, kun haluat lisätietoja.

6. Käytön lopettaminen

- Ime käyttämätön pesuaineliuos imuletkulla säiliöstä (2).
- Täytä säiliö osittain puhtaalla vedellä ja huuhtelee laite kunnolla suihkutussuuttimia myöten.
- Pysäytä painehuuhtelukone ja vedä pistoke pistorasiasta.
- Irrota suihku-imuletku (7) laitteesta ja imuletkusta.
- Tyhjennä likavesisäiliö (8).
- Puhdista laite.

III. Hoito ja huolto

Painehuuhtelukone tarvitsee vain vähän hoitoa ja huoltoa, mutta ne varmistavat laitteen luotettavan kunnan ja käyttövalmiuden.

- Työskentelyn päätyttyä (päivittäin) tai ainakin säännöllisin välein laite ja varusteet pitää huuhdella kunnolla lämpimällä, puhtaalla vedellä, jotta pumppuun, venttiiliin, letkuun ja suulakkeen suuttimiin ei jäisi pesuainejäämiä.
- Puhdista laite myös ulkoa, ennen kaikkea imusihti ja nukkasihti, jotta takaisinmu toimii moitteettomasti.
- Tarkista, että letkut ja liitäntäjohto eivät ole vaurioituneet.

Bild K

IV. Häiriön sattuessa

Häiriö	Syy	Toimenpide
Suulakkeesta ei tule vettä	1. Pesuainesäiliö tyhjä 2. Suulake tukossa 3. Pesuainesäiliön suodatin tukossa 4. Pumppu rikki	täytä puhdist puhdist vaiha
Suihku toispuoleinen	Suutin osittain tukossa	puhdist
Riittämätön imu	1. Kansi ei ole paikallaan 2. Kannen tiiviste likaantunut 3. Nukkasihti likaantunut	aset kunnolla puhdist puhdist
Pumppu äänekäs	Pesuainesäiliö tyhjä	täytä

* Jätä kaikki sähköisten osien tarkastukset ja korjaukset ammattimiehelle. Ota suuremmissa korjauksissa yhteys Kärcher-huoltoiliikkeeseen.

V. Tekniset tiedot

			puzzi S	press& ex 800
Jännite		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Moottori	Imuri P ^{MAX}	W	900	900
	Imuri P ^{NOM}	W	800	800
	Pumppu	W	100	50
Tehot	Suihkutusaine	bar	2,0	1,0
	Suihkutusmäärä	l/min.	2,0	1,0
	Imuteho	%	90	90
	Ilmamäärä max.	l/sec.	40	40
	Alipaine	mbar	185	185
Täyttömäärät	Puhdas vesi	l	10	10
	Likavesi	l	9	9
Painot	Likavesi	kg	11,5	11
Mitat	Pituus	mm	655	655
	Pituus	mm	310	310
	Korkeus	mm	430	430
Melutaso DIN 45635		dB(A)	79	79

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

I. Fontos megjegyzések

Kérjük, hogy a készülék üzembehelyezése előtt vegye figyelembe a következő pontokat:

Csomagolja ki a mosó-szívókészüléket. Ha szállítás közben keletkezett sérülést észlel, vagy egy tartozék hiányzik, kérjük, azonnal értesítse az áruházat.

Vizsgálja meg, hogy a leszállított tartozékok teljes egészében rendelkezésre állnak-e.

- Egy 2,5 m hosszú szóró-szívótömlő (7).
- Egy 230 mm hatásos szélességű padlószívófej (11) a szőnyegtisztításhoz.

A típustáblán feltüntetett feszültség meg kell, hogy egyezzen az áramforrás feszültségével.

A készüléket egy L típusú, 10 A névleges értékű, a vezetékben elhelyezett védőkapcsolóval, vagy egy 10 A-es olvadóbiztosítékkal kell ellátni.

Figyelem:

A mosó-szívókészülék nem alkalmas sem száraz szennyeződés, sem egészségre káros anyagok felszívására.

A tisztítószertartályt (2) csak a „Max.”-szal jelzett szintig töltsse fel.

ábra. B

Feltétlenül tartsa be a tisztítószertartály csomagolásán található, a veszélyességre és a biztonságos felhasználásra vonatkozó javaslatokat.

II. Kezelés

1. Üzembehelyezés

A tisztítószert a leírásnak megfelelően egy tiszta tartályban alaposan keverje meg, és a tölcserbe (2) legfeljebb a „Max.”-szal jelölt vonalig töltsse bele. Lehetőleg kézmeleg (max. 50°C-os) vízzel dolgozzon.

ábra. A, B

A szóró-szívótömlőt (7) csatlakoztassa a készülékhez és a szívócsőhöz. A nyomótömlő csatlakozóinak ekkor be kell rögzítenniük.

ábra. C, D, E

Helyezze a piszkosvíz-tartályt (8) a dobozba (1), és rakja rá a tetőt (6). Dugja be a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba.

ábra. F

A „szívás” (5) és „szórás” (4) gombokkal kapcsolja be a mosó-szívókészüléket.

ábra. G

2. Működtetés

A padlószívófejen (11) ill. a kézi szívófejen (ha rendelkezésre áll) levő szelepet nyomja meg. Ennek következtében a tisztítószeres oldat szórása megindul. A piszkos víz azonnal felszívódik a szívófejen keresztül.

ábra. H

A tisztítandó felületen egymást átfedő sávokban húzza végig a szívófejet úgy, hogy előre felé emelje fel a szívófejet, visszafelé, azaz a kezelőszemély irányába, a felületen kb. 1 m hosszú sávokban húzza végig.

ábra. I

Ha a tisztítószeres oldat elfogyott, akkor a kapcsolókkal kapcsolja ki a mosó-szívókészüléket (4,5). Vegye le a fedelet (6), emelje ki a piszkosvíz-tartályt (8), és ürítse ki.

Szükség szerint ismételje meg a munkafolyamatot.

Szőnyeg- és kárpittisztítás

Padlószőnyegek tisztításához a 230 mm-es padlószívófejet (11) használja.

Kárpit, lépcső, faliszőnyeg vagy személygépkocsik belső részének tisztításához a 110 mm-es kézi szívófejet használja (ha rendelkezésre áll).

Érzékeny anyagból készült kárpitok esetén csökkentett mennyiségű tisztítószert alkalmazzon, és a felületet kb. 200 mm-es távolságban hálózza be.

3. Tisztítási módszerek

- **tlagosan piszkos szőnyegek:** a **normális szóróextrakció** esetén a tisztítószeres oldat a szórás után azonnal felszívásra kerül. Egy újbóli, szórás nélküli szívás meggyorsítja a száradást.
- **Erősen szennyezett** felületek vagy foltok esetén ezeket a helyeket a tisztítószeres oldattal előre be kell szórni.
- A szórófejet vezesse kb. 250 mm-es távolságban a felület felett, és a szelepet megnyomva bőségesen hálózza be tisztítószeres oldattal.
- Kb. 10-15 percig hagyja hatni a tisztítószeres oldatot, utána pedig a fent leírtaknak megfelelően járjon el.
- Ha a száradási idő - ami optimális esetben egy éjszaka - megengedi, akkor előnyös, ha a felületet még egyszer tiszta, meleg vízzel áttisztítja.
- Ezzel a tisztítószer visszamaradását tovább csökkenti, és a feloldott szennyeződést teljesen kiöblíti.

4. Gyakorlati tanácsok

Padlószőnyegek, szőnyegek, de mindenek előtt igazi keleti szőnyegek esetén a készülék használata előtt egy olyan helyen, ahol nem feltűnő, vizsgálja meg a szinttartást és a vízállóságot!

- Minél érzékenyebb a felület (keleti szőnyeg, berber, kárpitanyag), annál kevesebb tisztítószert alkalmazzon.
- Jutaalapú padlószőnyegek esetén a túlzott **nedvesség** következtében zsugorodás és színvesztés léphet fel.
- Az erősen szennyezett helyeket előre nedvesítse be.
- Mindig a fény felől az árnyék felé, azaz az ablaktól az ajtó felé dolgozzon.
- Mindig a tisztított felülettől a még nem tisztított felé dolgozzon.
- A tisztított felületre csak a száradás után lépjen rá, illetve csak azután tegyen rá bútort (rozsdafoltok, benyomódások).
- Csak akkor folytassa a munkát, ha a szórás kép megfelelő, egyébként tisztítsa ki a szórófej nyílását, például egy fogkefével.
- Samponozott padlószőnyegek esetén a habot a piszkosvíz-tartályban össze kell törni.

puzzi S esetén: a habtalanító szert (RM 761) töltsse a habtalanító tartályba. Az adagolást a zárófedél határozza meg, amit általában teljesen meg lehet húzni.

press + ex 800 esetén a habtalanító szert közvetlenül a piszkosvíz-tartályba lehet tenni.

- Addig dolgozzon, míg a tisztítószeres oldat ill. a tiszta víz el nem fogy.

Figyelem: Ki nem próbált és nem engedélyezett tisztítószert ne alkalmazzon. Mind a szőnyeg, mind a készülék károsodhat tőle.

5. Kärcher tisztítószerek

jelölés	szállítási állapot	pH-érték 1%-os oldat	rend.sz.	alkalmazás
RM 760	poralakú, 10 kg	lúgos 8	6.291-388	szőnyeg- és kárpittisztítás
RM 764	folyékony, 10 l	lúgos 8	6.291-386	szőnyeg- és kárpittisztítás
RM 761	folyékony (szilikonmentes), 2,5 l		6.291-389	habtalanítás

Ha további információkra van szüksége, kérje a termékismertető és a DIN-biztonsági adatlapokat.

6. Üzemen kívül helyezés

- A fel nem használt tisztítófolyadékot a szívótömlővel szívja ki a dobozból (2).
- A dobozt részben töltsen meg tiszta vízzel, és a készüléket egészen a szórófejig öblítse át.
- A mosó-szívókészüléket kapcsolja ki, és a hálózati csatlakozót húzza ki a dugaszoló aljzattól.
- A szóró-szívótömlőt (7) húzza ki a készülékből és a szívócsőből.
- Ürítse ki a piszkosvíz-tartályt (8).
- Tisztítsa ki a készüléket.

III. Gondozás és karbantartás

A mosó-szívókészülék messzemenően karbantartást nem igénylő készülék, de mint minden műszaki készülék, egy minimális karbantatásra és ápolásra szüksége van. Ezáltal megtartja a készülék az értékét, és mindig biztonságosan és megbízhatóan használhatja.

- A munka befejeztével (naponta), de legalább rendszeres időközönként, alaposan öblítse át a készüléket és minden tartozékát tiszta, meleg vízzel, hogy a szivattyúrendszerben, a szelepekben, a tömlőben és a szórófej nyílásában semmilyen tisztítószermaradék ne rakódhasson le.
- Kívül is tisztítsa meg a készüléket, mindenek előtt a szívószűrőt és a Fusen-szűrőt tisztítsa ki, hogy a visszaszívó vezeték optimális állapotban maradjon. **ábra.K**
- A tömlőket és a hálózati csatlakozó vezetéket vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

IV. Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
Nem jön víz a szívófejen	1. üres a tisztítószertartály 2. a szívófej el van dugulva 3. a tisztítószertartályban levő szűrő el van dugulva 4. a szivattyú rossz	feltölteni tisztítani tisztítani kicserélni
A vízsgár egyoldalas	a szívófej részben el van dugulva	tisztítani
Nem elég nagy a vákuum	1. a fedél nincs a helyén 2. a fedél tömitése piszkos 3. a bolyhos szűrő piszkos	fedelet rendesen rárakni tisztítani tisztítani
A szivattyú túl hangos	üres a tisztítószertartály	feltölteni

Az elektromos részekben történő minden ellenőrzést és munkát szakemberrel végeztesen. További munkálatok esetén kérjük, hogy vegye fel a kapcsolatot a Kärcher-szervizzel.

V. Műszaki adatok

			puzzi S	press& ex 800
Feszültség		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Motor	szívómotor P _{MAX}	W	900	900
	szívómotor P _{MAX}	W	800	800
	szivattyú	W	100	50
Teljesítmény	szórónyomás	bar	2,0	1,0
	szórt mennyiség	l/min.	2,0	1,0
	visszaszívó teljesítmény	%	90	90
	levegőmennyiség max.	l/sec.	40	40
	vákuum	mbar	185	185
Úrtartalom	tiszta víz	l	10	10
	piszkos víz	l	9	9
Súlyok	súly	kg	11,5	11
Méretek	hossz	mm	655	655
	szélesség	mm	310	310
	magasság	mm	430	430
			dB(A)	75

Műszaki változtatások joga fenntartva!

I. Důležitá ustanovení

Před uvedením do provozu dodržujte prosím následující body:

Právě jste vybalili Váš prací vysavač. Zjistíte-li poškození způsobená dopravou nebo chybějící příslušenství uvědomte okamžitě prodejnu, v níž jste zboží zakoupili.

Zkontrolujte, je-li současně dodané příslušenství kompletní.

- Rozprašovací a sací hadice (7), 2,5 m dlouhá.
- Podlahová tryska (11) s pracovní šířkou 230 mm, pro čištění koberců.

Napětí uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím napájecího zdroje.

Ochrana přístroje je provedena jističem vedení typu L s jmenovitým proudem 10 A nebo tavnou pojistkou 10 A.

Pozor:

Prací vysavač není určen k odsávání suchých nečistot, stejně jako zdraví škodlivých látek.

Nádobu na čisticí prostředek (2) naplňujte pouze do výše označené „Max.“.

Obr. B

Bezpodmínečně dbejte na upozornění o škodlivosti a dodržujte bezpečnostní pokyny na obalu čisticího prostředku.

II. Obsluha

1. Uvedení do provozu

V čisté nádobě dobře promíchejte čisticí prostředek dle návodu a naplňte přes nálevku (2) nejvýše po linii označenou „Max.“. Používejte vodu s max. teplotou 50 °C.

Obr. A, B

Rozprašovací a sací hadici (7) a sací trubku připojte na přístroj. Přitom musí zaskočit spojky na tlakové hadici.

Obr. C, D, E

Nádobu na znečištěnou vodu (8) zastrčte do krytu (1) a nasadte víko (6). Zástrčku (10) připojte do zásuvky.

Obr. F

Prací vysavač zapínejte pomocí tlačítek „Sání“ (5) a „Rozprašování“ (4).

Obr. G

2. Použití

Stiskněte rukojeť ventilu na podlahové trysce (11), popř. ruční trysce (je-li k dispozici). Tím rozprášíte roztok čisticího prostředku. Znečištěnou vodu sací tryskou ihned odsávejte.

Obr. H

Čistěnou plochu přejíždějte odpovídající tryskou v dráhách, které se překrývají. Přitom trysku při pohybu směrem dopředu zvedněte a při zpětném pohybu, tj. směrem k obsluhující osobě, táhněte po čisté ploše zpět, v ca. 1 m dlouhých dráhách.

Obr. I

Je-li čisticí prostředek spotřebován, vypněte prací vysavač pomocí tlačítek (4,5). Sejměte víko (6) a nádobu na znečištěnou vodu (8) vyjměte a vyprázdněte.

Tento pracovní postup v případě nutnosti opakujte.

Čištění koberců a čalounění

Při čištění koberců nasadte podlahovou trysku (11) - 230 mm.

Pro čištění čalounění, schodišť, nástěnných koberců, popř. vnitřní čištění motorových vozidel nasadte ruční trysku - 110 mm (je-li k dispozici).

Pro čalounění provedená z choulostivých materiálů musí být množství čisticího prostředku sníženo a plocha z kropena ze vzdálenosti ca. 200 mm.

3. Čistící metody

- **Normálně znečištěné koberce:** při **normální rozprašovací extrakci** je roztok čistícího prostředku rozprašen a ihned vysáván. Opětovným vysáním bez rozprašování se zkrátí doba sušení.
- **Při silně znečištěných plochách** nebo flecích je nutno na tato místa nejprve rozpráshit čistící prostředek.
- Trysku vedte ve vzdálenosti ca. 250 mm nad čistěnou plochou a stisknutím páky ventilu větším množstvím zkropte.
- Nechejte účinkovat po dobu 10-15 minut a dále postupujte stejným způsobem, jak je popsáno nahoře.
- Přípouští-li to doba schnutí, tvající zpravidla jednu noc, je vhodné celou čistěnou plochu ještě jednou vyčistit pouze s čistou, teplou vodou.
- Tím se množství zbytků čistícího prostředku ještě dále sníží a uvolněné nečistoty se zcela vysají.

4. Praktická upozornění

- **Kobercové podlahy, koberce a především pravé orientální koberce je nutno před použitím přístroje přezkoušet na nenápadném místě na barevnou stálost a odolnost proti vodě!**
- Čím je povrch choulostivější (orientální předložky, berbery, čalounické látky), tím méně čistícího prostředku použijte.
- Kobercová podlaha s jutovým podkladem se může při příliš silném **promočení** srazit a barevně změnit.
- Silně znečištěná místa předem postříkejte.
- Pracujte vždy směrem od světla ke stínu, tzn. od okna ke dveřím.
- Pracujte vždy směrem od čistěné, k dosud nečistěné ploše.
- Po vyčistěné ploše přecházejte, popř. na ni postavte nábytek teprve po oschnutí (fleky od rzi, otláčená místa).
- Pokračujte v práci pouze tehdy, je-li rozprašování v pořádku; v opačném případě vyčistěte ústí trysky, např. pomocí zubního kartáčku.
- U kobercových podlah, které byly šamponovány, je nutno zabránit tvorbě pěny v nádobě na znečištěnou vodu.

U puzzi S: Prostředek pro odpěňování (RM 761) naplňte do nádoby pro odpěňování.
Dávkování je dáno uzavíracím víkem, které může být v normálním případě pevně utaženo.

U press + ex 800 Ize odpěňovací prostředek naplnit rovnou do nádoby na znečištěnou vodu.

- Pracujte vždy až do spotřebování čistícího prostředku, popř. množství čisté vody.

Pozor: Nepoužívejte žádné čistící prostředky, které nebyly firmou Kärcher vyzkoušeny a pro používání schváleny. Jinak mohou vzniknout škody jak na koberci, tak také na čistícím přístroji.

5. Čistící prostředky Kärcher

Označení	Skupenství	Hodnota pH 1% roztok	Obj.č.	Použití
RM 760	práškový, 10 kg	alkalický 8	6.291-388	Čistění koberců a čalounění
RM 764	kapalný, 10 l	alkalický 8	6.291-386	Čistění koberců a čalounění
RM 761	kapalný (bez silikonu), 2,5 l		6.291-389	Odpěňování

Pro další informace si prosím vyžádejte informaci o výrobcích a bezpečnostní data podle DIN.

6. Odstavení z provozu

- Nespotřebovanou čisticí kapalinu vysajte z krytu (2) pomocí sací hadice.
- Kryt částečně naplňte čistou vodou a přístroj kompletně, až k rozprašovacím tryskám, propláchněte.
- Prací vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Rozprašovací a sací hadici (7) a sací trubku vytáhněte z přístroje.
- Vyprázdněte nádobu na znečištěnou vodu (8).
- Přístroj vyčistěte.

III. Čistění a údržba

Prací vysavač je přístroj zcela nenáročný na údržbu, přesto však, stejně jako u všech technických přístrojů jsou malá údržba a čistění nezbytné. Tím zůstává zachována hodnota přístroje a Vy jej můžete vždy spolehlivě používat.

- Po ukončení práce (denně), nebo přinejmenším v pravidelných intervalech, musí být přístroj a příslušenství kompletně propláchnuté teplou, čistou vodou, aby nezůstaly žádné zbytky čisticího prostředku v čerpadlovém systému, ventilu, hadici a ústí trysky.
- Čistěte přístroj rovněž vně, především nasávací síto a síto na nečistoty, aby zpětné sací vedení zůstalo v optimálním stavu.
- Zkontrolujte hadice a přívodní kabel, zda nejsou poškozeny.

Obr. K

IV. Pomoc při poruchách

Porucha	Příčina	Odstranění
Z trysky nevystupuje voda	1. Nádoba s čisticím prostředkem je prázdná 2. Tryska je ucpaná 3. Filtr na nádobě s čisticím prostředkem je ucpaný 4. Čerpadlo je vadné	naplňte vyčistěte vyčistěte vyměňte
Rozprašovací paprsek je pouze jednostranný	Tryska je částečně ucpaná	vyčistěte
Nedostatečný vakuum	1. Víko nesedí správně 2. Těsnění na víku je znečištěné 3. Síto na nečistoty je znečištěné	nasadte správně víko vyčistěte vyčistěte
Čerpadlo je příliš hlasité	Nádoba s čisticím prostředkem je prázdná	naplňte

* Veškeré zkoušky a práce na elektrických částech nechejte provést odborníkem. Při dále trvajících poruchách uvědomte servisní službu Kärcher.

V. Technické údaje

			puzzi S	press& ex 800
Napětí		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Motor	Sací turbína P _{MAX}	W	900	900
	Sací turbína P _{NOM}	W	800	800
	Čerpadlo	W	100	50
Výkon	Rozprašovací tlak	bar	2,0	1,0
	Rozprašovací množství	l/min.	2,0	1,0
	Výkon zpětného nasávání	%	90	90
	Množství vzduchu max.	l/sec.	40	40
	Vakuum	mbar	185	185
Plnicí množství	Čistá voda	l	10	10
	Znečištěná voda	l	9	9
Hmotnosti	Hmotnost	kg	11,5	11
Rozměry	Délka	mm	655	655
	Šířka	mm	310	310
	Výška	mm	430	430
Hladina akust. tlaku podle DIN 45635		dB(A)	79	79

Technické změny vyhrazeny.

I. Ważne wskazówki

Jeszcze przed uruchomieniem urządzenia proszę zwrócić uwagę na następujące punkty:

Jeśli po rozpakowaniu urządzenia do prania dywanów stwierdzono szkody powstałe w czasie transportu lub niekompletne wyposażenie proszę zawiadomić natychmiast punkt sprzedaży.

Proszę sprawdzić czy dołączone wyposażenie jest kompletne.

- Wąż natryskowo-zasysający (7) długości 2,5 m.
- Dysza podłogowa (11) o szerokości pola roboczego 230 mm do czyszczenia dywanów.

Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi być zgodne z napięciem źródła prądu.

Urządzenie musi być zabezpieczone instalacyjnym bezpiecznikiem automatycznym typu L dla prądu znamionowego 10 A, lub bezpiecznikiem topikowym 10 A.

Uwaga:

Urządzenie do prania dywanów nie jest przeznaczone do zasysania suchych zanieczyszczeń, ani substancji szkodliwych dla zdrowia.

Zbiornik środka czyszczącego (2) napełniać tylko do miejsca zaznaczonego „Max”.

Rys. B

Proszę koniecznie przestrzegać wskazówek i rad bezpieczeństwa podanych na opakowaniu środków czyszczących.

II. Obsługa

1. Uruchomienie

Środki czyszczące dobrze wymieszać w czystym naczyniu, zgodnie ze sposobem użycia i napełnić lejek (2) najwyżej do linii zaznaczonej jako „Max”. Pracować używając możliwie ciepłej wody (maksimum 50 °C).

Rys. A, B

Przyłączyć wąż natryskowo zasysający (7) do urządzenia i do rury ssącej. Zwrócić przy tym uwagę aby złączki węża ciśnieniowego zatrzaskowały się.

Rys. C, D, E

Wstawić zbiornik brudnej wody (8) do obudowy (1) i nałożyć pokrywę (6). Włożyć wtyczkę (10) do gniazdka sieciowego.

Rys. F

Włączyć urządzenie do prania dywanów naciskając przycisk ssania (5) lub natrysku (4).

Rys. G

2. Zastosowanie

Nacisnąć dźwignię zaworu na dyszy podłogowej (11), względnie dyszy ręcznej (o ile znajduje się w zestawie). W ten sposób roztwór środka czyszczącego zostanie rozprowadzony na czyszczonej powierzchni. Brudna woda jest natychmiast z powrotem zasysana przez dyszę zasysającą.

Rys. H

Powierzchnię czyszczoną przejeżdżać dyszą wzajemnie nakładającymi się pasami, przy czym w ruchu do przodu dysza powinna być uniesiona, a w ruchu powrotnym, tzn. w kierunku osoby obsługującej ciągnięta po powierzchni pasami długości około 1 m.

Rys. I

Po wyczerpaniu roztworu środka czyszczącego wyłączyć urządzenie wyłącznikami (przyciskami) 4, 5. Zdjąć pokrywę (6), wyjąć zbiornik brudnej wody (8) i opróżnić.

Czynności powtarzać według potrzeby.

Czyszczenie dywanów i tapicerki

Do czyszczenia dywanów i wykładzin podłogowych założyć dyszę podłogową (11) szerokości 230 mm.

Do czyszczenia tapicerki, schodów, dywanów ściennych albo tapicerki samochodowej założyć dyszę ręczną szerokości 110 mm (o ile znajduje się w zestawie).

Do delikatnych tkanin tapicerskich należy zastosować mniej stężony roztwór środka czyszczącego i czyścić pasami w odstępach około 200 mm.

3. Metody czyszczenia.

- **Normalnie zabrudzone dywany:** Przy **normalnej ekstrakcji natryskowej** rozprawdza się roztwór środka czyszczącego przez rozpryskanie i natychmiast zasysa. Powtórne zasysanie bez przyskania skracza czas schnięcia.
- **Mocno zabrudzone** powierzchnie lub plamy należy spryskać uprzednio roztworem środka czyszczącego.
- W tym celu prowadzić dyszę ponad powierzchnią czyszczoną w odstępach około 250 mm i poprzez naciśnięcie dźwigni zaworu dokładnie spryskać.
- Pozostawić powierzchnię działania roztworu na około 10-15 minut i przeprowadzić czyszczenie tak jak to opisano wyżej.
- Jeśli czas przeznaczony na schnięcie (najlepiej jedna noc) na to pozwala, korzystne jest powtórzenie czynności czyszczenia przy użyciu samej czystej, ciepłej wody.
- W ten sposób redukuje się pozostałości środka czyszczącego i wypłukuje całkowicie rozpuszczony brud.

4. Wskazówki praktyczne

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wykładzin dywanowych, dywanów, a przede wszystkim prawdziwych dywanów wschodnich należy sprawdzić na kawałku tkaniny w mało widocznym miejscu trwałość farby i odporność na działanie wody!
- Im delikatniejsza tkanina (chodniki wschodnie, dywany berberskie, tkaniny tapicerskie) tym mniej środka czyszczącego.
- Wykładziny dywanowe o jutowym spodzie mogą się skurczyć lub mocno wypłowić, jeśli użyje się do czyszczenia **zbyt dużo roztworu**.
- Mocniej zabrudzone miejsca uprzednio spryskać.
- Zawsze czyścić od światła do cienia, to znaczy od okna w kierunku drzwi.
- Zawsze czyścić od części wyczyszczonej do brudnej.
- Po wyczyszczonych powierzchniach można chodzić dopiero po ich wyschnięciu, względnie dopiero wtedy ustawiać meble (plamy rdzy, odcisnięte ślady).
- Tylko wtedy kontynuować pracę, gdy ślad rozpryskanego roztworu jest w porządku, w przeciwnym przypadku wyczyścić wylot dyszy, na przykład szczoteczką do zębów.
- Przy czyszczeniu dywanów, które były wcześniej prane szamponem, trzeba zredukować pianę powstającą w zbiorniku brudnej wody poprzez dodanie odpowiedniego środka.

Dla puzzi S: środkiem przeciw pienieniu (RM 761) napełnić zbiorniczek do tego przeznaczony. Dozowanie regulowane jest pokrywą zamykającą, która może być również całkowicie zamknięta.

Dla press + ex 800 można dodać środka przeciw pienieniu bezpośrednio do zbiornika brudnej wody.

- Praca może trwać każdorazowo tak długo dopóki nie wyczerpie się roztwór czyszczący, względnie czysta woda.

Uwaga: Nie wolno stosować środków czyszczących, które nie są wypróbowane przez firmę Kärcher i przez nią dopuszczone. Inne środki mogą spowodować zniszczenie dywanu, jak również urządzenia czyszczącego.

5. środki czyszczące firmy Kärcher

Oznaczenie	Postać dostawy dla 1%-roztworu	Odczyn pH zamówienia	Numer do	Zastosowanie
RM 760 proszek, 10 kg	alkaliczny 8	6.291-388		czyszczenie dywanów i tapicerki
RM 764 płyn, 10 l	alkaliczny 8	6.291-386		czyszczenie dywanów i tapicerki
RM 761 płyn (bez silikonów), 2,5 l		6.291-389		przeciw pienieniu

Dla szerszej informacji proszę zażądać naszej ulotki informacyjnej o wyrobach i danych bezpieczeństwa według DIN.

6. Wyłączenie urządzenia.

- Nie zużyty roztwór czyszczący zassać węzem ssącym z obudowy (2) urządzenia.
- Obudowę częściowo napełnić czystą wodą i przepłukać całe urządzenie z dyszami włącznie.
- Urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Wąż natryskowo-zasysający (7) wyciągnąć z urządzenia i rury zasysającej.
- Opróżnić zbiornik brudnej wody (8).
- Urządzenie wyczyścić.

III. Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie do prania dywanów nie wymaga w zasadzie konserwacji, ale jak każde urządzenie techniczne drobnych przeglądów i pielęgnacji. Przez to utrzymuje się wartość urządzenia i zapewnia zawsze i w każdym czasie bezawaryjną pracę.

- Po zakończeniu pracy (dziennie), co najmniej jednak w regularnych odstępach, trzeba całe urządzenie wraz z wyposażeniem przepłukać ciepłą, czystą wodą, aby usunąć pozostałości środka czyszczącego z pompy, zaworów, węża i wylotu dyszy.
- Wyczyścić urządzenie również z zewnątrz, przede wszystkim wyczyścić sitko zasysania i sitko strzępków, ażeby zapewnić optymalną pracę przewodu zasysającego.
- Sprawdzać czy węże i przewód elektryczny zasilający nie są uszkodzone.

Rys.K

IV. Pomoc w razie zakłóceń

Zakłócenie	Przyczyna	Usunięcie
Z dyszy nie przyska woda	1. Pusty zbiornik środka czyszczącego	Napełnić
	2. Zatkana dysza	Wyczyścić
	3. Zatkany filtr przy zbiorniku środka czyszczącego	Wyczyścić
	4. Zepsuta pompa	Wymienić
Srumień przyska tylko z jednej strony	Dysza częściowo zatkana	Wyczyścić
Nie wystarczająca próżnia	1. źle założona pokrywa	Pokrywę założyć prawidłowo
	2. Brudna uszczelka przy pokrywie	Wyczyścić
	3. Zatkane sitko strzępków	Wyczyścić
Pompa pracuje zbyt głośno	Pusty zbiornik środka czyszczącego	Napełnić

Wszystkie kontrole i prace przy częściach elektrycznych zlecić do wykonania specjalistom. Prace o większym zakresie zgłosić w punkcie serwisowym firmy Kärcher.

V. Dane techniczne

			puzzi S	press& ex 800
Napięcie		V/Hz	110/1~60	115/1~60
		V/Hz	220/1~50	220/1~50
		V/Hz	220/1~60	230/1~50
		V/Hz	230/1~50	240/1~50
Silnik	turbina ssąca P _{MAX}	W	900	900
	turbina ssąca P _{NOM}	W	800	800
	pompa	W	100	50
Wydajność	ciśnienie przyskania	bar	2,0	1,0
	natężenie przepływu przyskającego roztworu/min.		2,0	1,0
	sprawność zasysania powrotnego	%	90	90
	natężenie przepływu powietrza maksimum	l/sec.	40	40
	próżnia	mbar	185	185
Pojemność zbiorników	świeżej wody	l	10	10
	brudnej wody	l	9	9
Masy	masa	kg	11,5	11
Wymiary	długość	mm	655	655
	szerokość	mm	310	310
	wysokość	mm	430	430
Poziom ciśnienia akustycznego zgodnie z DIN 45635		dB(A)	79	79

Zmiany techniczne zastrzeżone.

